

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre . . . 6
Negyedévre . . . 3

Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy körrel ellátott hirdetésekért természet szerint minden negyszög centim. után 6 fill. számítottak.

Allandó hirdetéseké: kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

A pünköszi tűz.

(ya.) Ünnepet ünneplünk, diadalünnepet, szent ünnepet ismét, a hit, a vallás költői, misztikus felfogása szerint, a Szentlélek vételének nagy emlékünnepe.

Szárnyat ölt magára lelkünk, s kibontja szárnyait. Tulemelkedünk a mindennapiság, a zajongó, forrongó élet, a világ önző, hazug látókörén, tul a sárgöröngyön uszó por fellegén.

Es a mig levetnők, habár csak pillanatra, percre is — az anygiság szennyese, sárral bemocskolt palástját: mintha egy benső tűz hevítne, emelne. Fölrepülünk gondolatban oda — tul a fellegek ködtarkarta határán — a milliárd csillagok örök alkotójához, az örök istenség magas trónja elé. Es betelvény magasztos szent gondolatokkal, érezvén csapását a pünköszi szent tűz lobogó szárnyának, lélekben mintegy megújulunk, ujjászűletünk. Ajkainkról pedig önkéntelenül rebben el a hálaadás mint egy kérő fohász a hitnek urához, erős Istenéhez . . .

Ezer és ezer, millió és millió ajkon hangzik ma fel a keresztény világ templomaiban a halaadó, magasztos pünköszi ének. Ezer és ezer, millió és millió szívbe száll ma a lelkesedés szent lelke, melynek ihletére ezer és ezer, millió és millió szív, ajak küldi imádságát ama sejtett világok, ama napsugaras haza felé: a végtelen titku, mely rejtelembe burkolt, örök Gondviseléshez, ki születni engedé az eszmét, lételt adott annak és meg is testesíté a világ legnagyobb emberében, az isteni erővel felruházott Jézus Krisztusban.

Evente három nagy ünnepe van a keresztény világnak. Ezeket mondja, ezeket hirdeti nekünk, az eszmének eme diadalát, halhatatlanságát bizonyítja mind a három ünnep. Annak az eszmének fényes győze-

delmét, mely vészben, viharban, üldözve, nyomtatva hatalmas fává nőtte ki magát, mint a mustármag, mely koronájával egekbe törekszik, terebélyes ágainak enyhe árnyával népeket, nemzeteket takar be, népeknek, nemzeteknek ad enyhet és megnyugovást.

Ott vevé kezdetét, abban a betlehemi egyszerű jászolban, az isteni lánglelkű ember születése percében, mindamaz erkölcsi, társadalmi átalakulás, mely reformálta teljesen a világot. Ott folytatta tovább hatalmas erővel a husvétii sirnál, a hitben felnyitott, üres koporsónál és itt a Pünköszt sátoros ünnepében érte el legnagyobb diadalát. Itt lobogott fel a szikra, mint égő láng, legnagyobb fényében. Itt lett örök fénynyé, gyult fel örök lánggá a pünköszi tűzben. A Pünköszt epen úgy, mint a Husvét, az igazság — a megdönthetetlen, a megölhetetlen igazság — diadalának fényese, dicsőséges ünnepe.

Volt, van — és lesz Pünköszt az idők végéig. Tamadnak eszmék, tamadnak annak apostolai, vértanui. Ne féltsük hát őket. Vérbe jő fel sokszor, vérfelhőkön tör át az igazság napja. Ne féltsük e napot, ne féltsük ennek sugarát, hogy fényes nappalra örök csillagtanul éj következhetne. Ne féltsük! „mert jöni fog, mert jöni kell” . . .

Fog jönni mindenkor, mert kell jönnie napnak időről időre, mikor felszabadul a rabszolga, mikor felzendül a szabadulás isteni himnusza, mikor milliók szívébe gyujt lobogó tűzet, dob isteni szikrát átható hangja . . .

Am nézzen le reánk a nap, bár olykor komor fellegek ormáról: feltűnik újra, fel a jobb világ, a jobb napok életadó hajnalsugára egünkön. Feltarthatatlanul halad az emberiség azon az ösvényen, melyre multja, törekvései, célja vezérlik. És feltarthatatlanul halad és hódít az eszme, hódít-

nak apostolai. És haladásában nincs mi féltődését, hódítását talán akadályozhatná. Hasztalan tamadnak ellenei, hasztalan szögeznek ellenébe fegyvert: meglankad a kar, mely csapásra emelte, megtompul a fegyver, vagy pedig visszasujt arra, a ki felemelte.

Az igazságot megölni nem lehet. Nem lehet gátat emelni annak az áradatnak: az eszmék áradatának. És nem lehet megakadályozni, hogy a győzedelmes husvétii feltámadást egy még diadalmasabb Pünköszt ne kövesse.

Péter apostol szavaira — mondja a Biblia — a hívők serege egy nap több, mint három ezer lélekkel szaporodott.

Vannak és lesznek, kell lenni tovább is ily Péter apostoloknak. Maga az igazság, az eszme, a haladás szelleme követeli, hogy legyenek. Vannak és lesznek lelkesedők: az eszmétől, a pünköszi tűz sugárzásától megihletettek, erős bajvivői, paizsos férfiai az igazság szent ügyének, kik megtelnek a bibliai Szentlélekkel.

„Sursum corda!” Gerjedjen szívünk igaz pünköszi örömré! Nyiljanak meg ajkaink az örök Gondviselés iránt érzett hála, zendüljön meg a pünköszi ének — és folyjanak egekbe, mint tengerhullámai, annak akkordjai . . .

Emlékezzünk Vörösmartyról.*

(*) Minden kort, minden kornak kiemelkedő nagy alakjait a szeriat az idő, szokások, viszonyok, előhaladás és fejlettség szerint kell méltatni, a melyben ők feltűntek és a népek, a nemzetek történetében nyomokat hagytak.

Ha a XIX. század első évnegyvedében élt egy-két „magyar lantos” húrjain felhangzott költészetet tesszük mérlegelés tárgyává: abban teremő lelket, génuszt, túlsúlyban nem találunk,

* Kérjük helyi és vármegyebeli t. laptársainkat legyenek szivesek jelen közleményünket, ha érdemesnek tartják, b. hasábjaira átvenni. Szerk.

Esti sétán.

(Szórajz.)

Irta: Klár István.

— A Zemplénc eredeti tárcája. —

Az árnyék megnyulik. A lemenő nap korongja után maradt vörösség széles csikot fog el az égbolt kéklő azurjából. A visszaverődő fény olyan különös rozsdás színnel vonja be a hegyvidéket, a melynek hatása alatt megkülömböztethetetlenül folynak össze a bükkösök, tölgyesek és fenyvesek zöldjének nappal élénk színárnyalatai. A fák lombjai mindjokban összeborulni látszanak. Körvonalaik mindinkább elmosódnak és mire beáll a szürkület, egy teljes egészszé folyva össze mint egy rejtelmes nagy fekete folt terjeszkedik a lóthatárt szemlélő előtt.

A sűrű homályban misztikus képet ölt az erdő. A szélesen nőtt vadrózsabokor guggoló, az imbolygó málnabokor mozgó alaknak tűnik fel az ember előtt. A száztalan fáknak alsó galyai mint megannyi számtalan karmu óriás kéz merednek felénk. És hogy még élénkebb legyen a csalódás, mikor közelébe érünk, a kar megmozdul. Mintha kalapunk után kapott volna. A hatalmas ág megrezdül, a kiágazó vékony galyak meglibbennek és a számtalan levél suhogva verődik össze. Meghökölünk egy pillanatra és keressük a mozgás okát.

A sűrű lombok közül, mint a suhanó árnyék, egy nagyobb madár csap el előttünk. A

TÁRCA.

Hogyha tudná* . . .



Hogyha tudná az az édes,
Hogy a képét nappal-éjjel
Bus szívémben itt őrizem
Forró vágygyal, szenvedélylyel.

Hogyha tudná, a mint néha
Két karomat ki-kitárva,
Hogy suttogom édes nevét
A fekete éjszakába . . .

Hogyha tudná: mint keresem
Földön, égen, fűben, fában
Fényes szemét, édes arcát
Egyre, mindig — bár hiában.

Hogyha tudná: a kapuba
Mily gyakorta ki-kijárok,
Hogy nézem a messzeséget,
És epedve várok . . . várok . . .

Hej, ha tudná, hej, ha látná! . . .
De mit tenne akkor végre?
E kérdésen eltöprengve
Nézek fel a magas égre.

* Mutató a júniusban megjelenő „Ujabb Versek” c. kötetből. Szerk.

Oly biztatón ragyognak rám
A csillagok; s mégis félek,
Hogy legfeljebb azt mondaná
Szánakozva: „Szegény lélek!”
(M.-Sziget)

Krüzseli Erzsike.



Hiába próbálom . . .

Hiába próbálom,
Csak nem megy a nóta,
Az én lantom hurja
Megnémult azóta!
Megnémult azóta,
Szakadozni készül,
Csak alig szól még a
Jó Isten kegyébül . . .

Mi lesz így szívémből?
A teremőt kértem,
Vigaszul a lantot
Mért nem hagyja nekem?
Hisz' így azok között,
Kik a földet járják,
Az én bús szívem lesz
A legeslegárvább . . .
(M.-Sziget)

Krüzseli Erzsike.



A Zemplén mai száma tizenkét oldal.

hanem inkább a magyar nyelv, a hazai literatura védelmét, vagy a dicső multon kesergő honfiai bánatot bírálthatjuk.

Kazinczy Ferenc, Berzsenyi Dániel és író-társaik elévülhetetlen érdemeiket szerezték a hazai nyelv megmentésében, művelésében; felvillanyozták a mély álomba szunyadt, elalélt, elnémtesedett, idegenes uszályt hordott magyar nemzetet és nem csak a költő ihlettségével, hanem a gúny fegyvereivel is felrázták, felébresztették a tespedőket; lelket, önbizalmat, bátorságot öntöttek a csüggedőkbe, hogy azt, a mi a nemzetnek, a haza fogalmának lényege, élete és mindene, a zengzetes magyar nyelvet, az enyészettől megmenhessék, csiszolják, előbbre vigyék hazánkban általánossá tegyék.

Kazinczytól és író-társaitól ezt az érdemet elvitatni magyar ember nem fogja soha. De, mint egy toronyépítésnél megszoktuk bámulni azt, a ki a gombot felteszi — és mert a magyar dal is így zengi:

Hüzd meg neki azt a hármas harangot,
Ó tette fel a toronyra a gombot!...

ugy arra a nyelvvédő hazai épületre is, a mi világító tornyunkra, a melyet Kazinczy Ferenc és kortársai hazai nyelvünk védelmére a mult század első évtizedében emeltek, *Vörösmarty Mihály* koszorus költőnk tette fel a gombot, nemcsak lírai és vegyes költészet rekeivel, (a Szózat, Cserhalommal, Szép Ilonka, Túlvilági képe, az Elhagyott anya, Merengője, Előszobra, Főti dala és a Kis gyermek halálára írt remek-nél-remekebb verseivel) hanem a „Zalán futása”, vagyis honfoglalásunk hexameterekben megírt történetének olyan Bevezetésével, a melyenhez hasonló eddig egy nemzet literatúrájában sem létezik!

Ha az a Bevezetés prózában, kötetlen beszédben volna is megírva, akkor is örök fénye, dicsősége lenne a magyar irodalomnak, — míg így, kötött, sorokban pedig a hősköltemény Bevezetésére legalkalmasabb hexameterekben, a világ bámulatát hívja ki. És nem dicsekvés, nem sovinizmus, hogy míg a magyar haza állani fog és még egy magyar lesz a világon: addig egy a „Szózat” mint a „Zalán futása”-nak Bevezetése (Régi dicsőségünk, hol kése az éji homályban...) örökön-örökké élni fognak!

A „Szózat” már évtizedek óta át van téve, fel van véve más nyelvi nemzetek nyelvére; a „Zalán futása” Bevezetését pedig:

„Óh! hát halljátok ti hazánknak gyermeki szómat!

csak azért nem vették át még eddig más nemzetek a világirodalom költői remekei közé, mert a legtöbb európai nyelv nem alkalmas a hősköltemények hű kifejezésére; de hogy ez mindent túlélt és *Vörösmarty Mihály*nak, nemzetünk költőjének nevét a világirodalomban megörökítette: az szent hitünk, az a magyar nép evangélioma!

És *Vörösmarty Mihály*-nak, a magyar nemzet hősköltőjének, a „Vén cigány” irójának még ma sincs szobra a hazájában!...

Ha ő német, olasz, vagy a francia nemzetnek lett volna szülőtte: minden hely, a hol ő megfordult, fű, fa, hirdeté az ő nagy nevét s ő róla a nemzetére háruló dicsőséget — de hát: „magyar költőnek születni” csak egy „szép gondolat...”. Ritkán követte elismerés, sőt a multban költőink — nem ritkán — üldöztetés tárgyai voltak, mert a „Rákóczi” dallam szerint énekeltek.

homályban nem ismerni fel, hogy a szárnyas vadak melyik fajához tartozik. Csak egy neki lódló barna tömeget látunk. Evezőt riadtan veri össze, szárnyalása tétovázó és egész viselkedésén meglátszik, hogy nem tartozik az éjjeli vadak közé. A terebélyes alsó galyról, hova az éj folyamán nyugodni vonulhatott, lépteink zaja riasztotta fel. De a milyen hirtelen megriadt, épp olyan hirtelen meg is nyugszik. Nem repül messzire. A szomszéd fák egyikén már megül. Onnan egy ideig még hallani moszatolását, a mint a galyakon kinálkozó ülőhelyeken válogatva, ugrás közben szárnyaival megmetsuhogtatja a fa lombjait, de kis vártával megint elhal minden zaj. Ujból csend lesz körülünk. Csend, a melynek fonséges némasága hatalmába keríti össze idegeinket.

Meghalljuk a földre hulló falevél zizegő perdülését. Athatóan brungó zugásnak tűnik fel a közelünkben elröpülő gyűrűspuhók, éjjeli pávaszem selymes szárnyainak gyöngye verdeése. Harkály kopácsolásához hasonló hangzik le a fa odvaiból előmászó szarvas-bogarak, cincérek kapaszkodó karmainak percegése. És a szunnyadó természet eme hallgatását csak néha zavarja meg a lángbagolyok siró sikoltozása, vagy a kuvik nyávogása, a mire völgyet, bérceket betöltő rémes huhogással adja meg a feleletet a rengeteg mélyén tanyázó „nagyfüles.”

Időközben feljön a hold. Kerek tányérja rohamosan emelkedik az elötte álló bére fölő és pár perc multán teljes pompájában uszik a csillagokkal tele szórt égen. Kékes-fehér fénye előnti a bércet legelőit. Ezüstös sugarai átszű-

Hazánk fő- és székvárosában, Budapesten, alakult meg az országos *Vörösmarty-szobor-bizottság* a mult 1900-ik, mint nagy költőnk századik születése évfordulója alkalmából arra a célra, hogy nagy költőnk emléke iránt a magyar nemzet felszázados mulasztásának bünsúlyát egy méltó szobor, országos közadakozásból, társadalmi úton, enyhítse. Ehhez a nemes, gazdaságos és hazafiúi célhoz *Zemplénvármegye és kiválóképp Sátoralja-Ujhely székváros értelmiségének és mivelt közönségének is hozzá kell járulnia!*

Ezt várja a magyar ajku lakosságtól, mindenkítől, a ki e földön a magyar államban boldogul, Árpád fejedelem nagy szelleme — *Árpád!* a ki ezer évvel ezelőtt e földön itt hangzott el először magyar szót; ezt követeli Zemplénvármegye multja, jelene; ezt a Kazinczyak, Rákóczi, Kossuth nagy szelleme Zemplénvármegye földjén!

Elsőben is a vármegye székhelyén, Sátoralja-Ujhelyben illik, hogy erre a szent célra is dalosköreink hangversenyeikkel, írónk, költőnk alkalmi felolvasásaikkal megkezdjék azokat a *Vörösmarty*-ünnepeket, a melyeknek igen mérsékeltre szabandó belépődíjai a központi bizottsághoz, — mint Sátoralja-Ujhely hazafiasan érző lakosságának adománya — fognak majd felküldetni.

1901. máj. 17-én hazai hírlapjainkban olvasható volt, a Magyar Tudományos Akadémia főtitkári hivatalának felhívása a következő irodalmi pályázatra:

„Kivántatik színmű, melynek tárgya: Vencel, Ottó és Róbert Károly korából veendő. — A színművek lehetnek tragédiák, drámák, sat — a verses forma előnyül tekintetik. Határidő 1901. máj. 31.” stb.

A nélkül, hogy erről a pályázatról előbb tudomással bírt volna a mi veterán, de örökifjú lélekkel megáldott poétánk, *Bajusz Józsi* bátyánk, még a mult 1900-ik évi szept. hóban az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. folyóiratunkból merített, egyszersmind inspirációval feldolgozott egy épp oly tárgyat, mint a minőt a M. Tud. Akadémia pályázatra kitűzött. „Csapy István” cím alatt írt jámbur verssorokban egy történeti tragédiát, öt felvonásban. A történet vármegyénknek vérzivataros ege alól, a treneseni Csák Máté oligárka és Róbert Károly király korából varázsolja elénk a régmúlt eseményeit — és az 1301-ik évből támasztja fel hőseit és hősnőit a feledésnek siri padmalából.

Kinyomatása előtt nekünk már volt alkalmunk a költői szép művet elolvasni, mindvégig élvezni, hatásos képeiben, jeleneteiben gyönyörködni.

A multunkhoz történeti tekintetben is hű, zempléni tárgyú tragédia e napokban hagyja el a sajtót, mint önálló mű. Írója a mi kedves Józsi bátyánk, „Csapy István”-jának tiszta jóvedelmét, ugy tudjuk, a *Vörösmarty-szobor* alapja — melyre eddig Zemplén közönsége biz' édes keveset áldozott — szánta és ajánlja fel.

A mű (Csapy István) mihelyt szerzője nyilvánosan — az újhelyi színházban — felolvassa, megszerezhető lesz könyvkereskedéseinkben is.

Szebben és méltóbban megünnepelni *Vörösmarty*-t, a költőt és az író — a ki a „Vérnász”, „Fátyol titkai” stb. színműveket is írta — alig-alig is lehetne ebben a mi vármegyénkben, Zemplénben, hol a „Zalán futása” elvonul-

rődnek a fák sűrű lombjai között és elképzeltetlen alaku árnyképekkel rajzolva tele a menedékes hegyoldalakat, minduntalan tévedésbe ejtik a későn barangolót.

Az alig pár hüvelyk mély vízmosások öles szakadékoknak, az előttünk fekvő ágak, galyak ledöntött vastag törzseknek látszanak, — míg a körülünk fekvő tárgyak közt levő távolságok nagyságáról még csak megközelíthető fogalmat sem tudunk alkotni.

Néha egy futó felhő kerül a fényes bolygó elé és egy pár pillanatra sötét lesz az erdő. Az árnyképek eltűnnek. A szunyogok rajai közt cikázó böregerek megülnek egy kicsit. A páfrányok és harasztok levelei között pedig, mint megannyi apró lidércfény, megszámlálhatatlan mennyiségben imbolyognak az ide-oda mászkáló, röpködő szentjános-bogárkák kékesen foszforeszkáló lángocskáik.

Aztán, ha átfutott a felhő, megint világos lesz. A szárnyaságér újból rákezd légi játéka és mennél beljebb haladunk az éjszakába, annál gyakrabban találkozunk az éjjeli élő állatok egyik vagy másik fajtájával.

A sündisznó eleven túpárnává gömböördik össze közeledtünk. Tüskéit széjjel meresztve, halt tárgy mozdulatlanúságával marad egy helyben. De ha pár percig csendben maradunk, megmozdul. Ravasz óvatossággal először az orrát dugja elő és minden pillanatban készen az összegümbörödéésre, lassan kinyulik. Pár lépést vizsgálva tesz meg. Aztán, ha gyanuja teljesen megszűnt, csoszogó ügetésben tovább bogarászik a törmelékkel vegyes falevelek között,

tatja lelki szemeink előtt párducos Árpádot és megragyogtatja az ő „hadrontó népe” hatalmát...

Év a mi kedves Józsi bátyánknak, Sátoralja-Ujhely ősz poétájának, hogy a koszorus költő *Vörösmarty* szelleme iránt felköltötte sziveinkben a hazafiúi lelkesedésnek pünkösti Szentlelkét!

S ha már ő felköltötte: mi kialudni ne engedjük!

Az olasz-lisztkai választókerület szabadelvű pártjától, a *Ballagi Géza* dr. képviselő-jelöltsége ügyében, a következő sorokat vettük:

Tekintetes szerkesztőség!

Az „audiatur et altera pars” elvénél fogva tisztelettel kérjük mellékelt nyilatkozatunkat, mint a pártunk ellen beces lapjokban megjelent támadásra irt feleletet a legközelebbi számban közleni.

Nyilatkozat.

Id. Meczner Gyula ur, mint „az olasz-lisztkai választó-kerület szabadelvű pártjának elnöke” egy nyilatkozatot tett közzé, melyben kijelenti, hogy az általunk Sárospatakon e hó 12-én tartott képviselő-jelölő gyűlést neki lett volna joga összehívni, s ő azért nem hívta össze, mert Molnár Béla ur még nem tartotta meg beszámolóját. Kifejezi egyuttal abbeli véleményét, hogy az ilyen „kortestaktika”, melyet mi követünk s melylyel kerületünk nyugalmát idő alatt felkavarjuk, nem helyes.

A Meczner Gyula ur fennebbi nyilatkozatában foglaltak ellen teljes határozottsággal tiltakozunk. Tiltakozunk kell, hogy ő a kerület szabadelvű pártjának elnöke; mert a kerületben a szabadelvű párt csak *ad hoc*, a választások idejére szervezkedett, állandó szervezettel, tehát állandó elnökséggel nem bír s így a képviselőválasztás megtörténte után az elnöknek se le nem kell mondania, se elbocsájtania nem kell, hanem a mandátuma „ipso facto” megszüntnek tekintendő. Tiltakozunk más részről az ellen, hogy a mi fényesen sikerült jelölő gyűlésünket, bárki is közönséges kortestaktika kifolyásának minősítse. A jelölő gyűlést igenis megtartottuk azért, mert felsőbb helyről határozott biztosítékot szereztünk arra nézve, hogy jelenlegi képviselőnk többé nem lép föl. De az ő beszámolóját már csak azért sem várhattuk be, mert hiszen ő öt év alatt mi velünk semmiféle összeköttetést nem tartott fenn s így arra nem gondolhattunk, hogy most, az öt év elteltével, fölkeres bennünket. Mi tehát megtartottuk a jelölő gyűlést oly módon, hogy arra a kerület minden választóját külön-külön meghívtuk s tényleg megjelent az 1787 választóból 800. A jelen volt választók azután, előbb Szinyei Gerzont elnökké választva, nagy lelkesedéssel, *egyhangulag* Ballagi Géza dr.-t kiáltották ki képviselőjelöltökül. Az elnök két ízben is felhívta a jelenvoltagekat, hogy a kik nem járulnak hozzá a Ballagi jelöléséhez, vagy a kiknek egyáltalán valami mondanivalójuk van, adják elő észrevételeiket; de a kétszeri felhívásnak sem volt semmi eredménye.

Ilyen körülmények között mi vagyunk kénytelenek érthetetlen „kortestaktikának” minősíteni Meczner Gyula ur amaz eljárását, melynél fogva a szabadelvű párt elnökének dekla-

A lappantyú nesztelen cikázással törli magát tápláléka után; a kis erdei bagoly alig hallható szárnyalással suhan el fejük felett; a tenyéryni nagyságu halálfej-lepke mint egy nyitott legyező nyugodtan ül meg egy ebselabokor galyán, a hosszú potrohu fenyő-szender pedig brungó zugással küszködik a sűrű lombok között.

Valahol a távol fekvő vízmosások között róka ugatja el magát. Nyomban utána az oldalt eső lejtőnek sűrű bokrai közül egy kő gördül alá. Csattogása, a mint nagy szökésekkel rohanva lefelé neki vágódik egy-egy utjában eső fának, messziről felhangzik a csendes éjszakába. Ha völgyet ér, a brungó csattogást egy párszor visszaverik még a bércet oldalain, aztán megint csendesség lesz és háborítatlanul figyelhetünk a bokrok felé. Biztosra vehetjük, hogy ott rejtőzik valami.

Kis vártával zörrenés nélkül mozdul meg a bokor. Vékony galyai széthajolnak egy kicsit, levelei megrázkódnak, aztán olyan óvatosan, hogy még a rászállott harmat sem pereg le róluk, újból összezárnak. A szélső galyak közt egy nyulánk barna fej jelenik meg. Elénken forgó szemeit figyelmesen járhatja körül, orrával ideges óvatossággal fürkészi a feléje hullámzó légáramlattal kapott szimatot, fejét hol lekapja egész földig, hol meg felemeli és közben kigyó hajlékonysággal, tolvaj óvatossággal és hihetetlen nesztelenséggel huzódik kijebb a bokrok közül. Inkább csuszik mint lép. A legkisebb zörejre mozdulatlanságot tetetve várakozik. Nem siet, nem hirtelenkedik

Folytatás az I. mellékleten,

hanem inkább a magyar nyelv, a hazai literatura védelmét, vagy a dicső multon kesergő honfiai bánatot bírálghatjuk.

Kazinczy Ferenc, Berzsenyi Dániel és író-társaik elévülhetetlen érdemeiket szerezték a hazai nyelv megmentésében, művelésében: felvillanyozták a mély álomba szunyadt, elalélt, elnémítettedett, idegenes uszályt hordott magyar nemzetet és nem csak a költő ihlettségével, hanem a gúny fegyvereivel is felrázták, felébresztették a tespedőket; lelket, önbizalmat, bátorságot öntöttek a csüggedőkbe, hogy azt, a mi a nemzetnek, a haza fogalmának lényege, élete és mindene, a zengzetes magyar nyelvet, az enyészettől megmenthessék, csiszolják, előbbre vigyék hazánkban általánossá tegyék.

Kazinczytól és író-társaitól ezt az érdemet elvitatni magyar ember nem fogja soha. De, mint egy toronyépítésnél megszoktuk bámulni azt, a ki a gombot felteszi — és mert a magyar dal is így zengi:

„Húzd meg neki azt a hármast harangot,
Ő tette fel a toronyra a gombot“...

ugy arra a nyelvvédő hazai épületre is, a mi világító tornyunkra, a melyet Kazinczy Ferenc és kortársai hazai nyelvünk védelmére a mult század első évtizedében emeltek, *Vörösmarty Mihály* koszorus költőnk tette fel a gombot, nemcsak lírai és vegyes költészete remekeivel, (a Szózat, Cserhalommal, Szép Ilonka, Túlvilági képe, az Elhagyott anya, Merengője, Előszobra, Főti dala és a Kis gyermek halálára írt remeknél-remekesebb verseivel) hanem a „Zalán futása“, vagyis honfoglalásunk hexameterekben megírt történetének olyan Bevezetésével, a melyhez hasonló eddig egy nemzet literatúrájában sem létezik!

Ha az a Bevezetés prózában, kötetlen beszédben volna is megírva, akkor is örök fénye, dicsősége lenne a magyar irodalomnak, — míg így, kötött, sorokban pedig a hősköltemény Bevezetésére legalkalmasabb hexameterekben, a világ bámulatát hívja ki: Es nem dicsékvés, nem sovinizmus, hogy míg a magyar haza állani fog és még egy magyar lesz a világon: addig úgy a „Szózat“ mint a „Zalán futása“-nak Bevezetése (Régi dicsőségünk, hol késél az éji homályban...) örökön-örökké élni fognak!

A „Szózat“ már évtizedek óta át van téve, fel van véve más nyelvű nemzetek nyelvébe; a „Zalán futása“ Bevezetését pedig:

„Óh! hát halljátok ti hazámnak gyermeki szómat!“

csak azért nem vették át még eddig más nemzetek a világirodalom költői remekei közé, mert a legtöbb európai nyelv nem alkalmas a hősköltemények hű kifejezésére; de hogy ez mindent túlélt és *Vörösmarty Mihály*nak, nemzetünk költőjének nevét a világirodalomban megörökítette: az szent hitünk, az a magyar nép evangélioma!

Es *Vörösmarty Mihály*-nak, a magyar nemzet hősköltőjének, a „Vén cigány“ irójának még ma sincs szobra a hazájában!...

Ha ő német, olasz, vagy a francia nemzetnek lett volna szülőtte: minden hely, a hol ő megfordult, fű, fa, hirdeté az ő nagy nevét s ő róla a nemzetére háruló dicsőséget — de hát: „magyar költőnek születni“ csak egy „szép gondolat...“ Ritkán követte elismerés, sőt a multban költőnk — nem ritkán — üldöztetés tárgyai voltak, mert a „Rákóczi“ dallam szerint énekeltek.

homályban nem ismerni fel, hogy a szárnyas vadak melyik fajához tartozik. Csak egy neki lóduló barna tömeget látunk. Evezőt riadtan veri össze, szárnyalása tétovázó és egész viselkedésén meglátszik, hogy nem tartozik az éjjeli vadak közé. A terebélyes alsó galyról, hova az éj folyamán nyugodni vonulhatott, lépteink zaja riasztotta fel. De a milyen hirtelen megriadt, épp olyan hirtelen meg is nyugszik. Nem repül messzire. A szomszéd fák egyikén már megül. Onnan egy ideig még hallanni moszatolását, a mint a galyakon kinálkozó ülőhelyekben válogatva, ugrás közben szárnyaival megmogsuhogtatja a fa lombjait, de kis vártával megint elhal minden zaj. Ujból csend lesz körülünk. Csend, a melynek fonságát némasága hatalmába keríti összes idegeinket.

Meghalljuk a földre hulló falevél zizegő perdelését. Athatóan brungó zugásnak tűnik fel a közelünkben elröpülő gyűrűspuhók, éjjeli pávaszem selymes szárnyainak gyöngye verdeése. Harkály kopácsolásához hasonló hangzik le a fa odvaiból elomászó szarvas-bogarak, cincérek kapaszkodó karmainak peregeése. Es a szunnyadó természet eme hallgatását csak néha zavarja meg a lángbagolynek síró sikoltozása, vagy a kukiv nyávogása, a mire völgyet, bérceet betöltő rémes huhogással adja meg a feleletet a rengeteg mélyén tanyázó „nagyfüles.“

Időközben feljön a hold. Kerek tányérja rohamosan emelkedik az előtte álló bére fölél és pár perc multán teljes pompájában uszik a csillagokkal tele szórt égen. Kékes-fehér fénye előnti a bércet legelőit. Ezüstös sugarai átszű-

Hazánk fő- és székvárosában, Budapesten, alakult meg az országos *Vörösmarty-szobor-bizottság* a mult 1900-ik, mint nagy költőnk századik születése évfordulója alkalmából arra a célra, hogy nagy költőnk emléke iránt a magyar nemzet félszázados mulasztásának bünsúlyát egy méltó szobor, országos közadakozásból, társadalmi úton, enyhítse. Ehhez a nemes, magasztos és hazafiúi célhoz *Zemplénvármegye és kiválóképp Sátoralja-Ujhely székváros értelmiségének és mivel közönségének is hozzá kell járulnia!*

Ezt várja a magyar ajku lakosságtól, mindenkitől, a ki e földön a magyar államban boldogul, Árpád fejedelem nagy szelleme — *Árpád!* a ki ezer évvel ezelőtt e földön itt hangoztatt először magyar szót; ezt követeli Zemplénvármegye multja, jelene; ezt a Kazinczyak, Rákóczi, Kossuth nagy szelleme Zemplénvármegye földjén!

Elsőben is a vármegye székhelyén, Sátoralja-Ujhelyben illik, hogy erre a szent célra is daloskoreink hangversenyeikkel, íróink, költőink alkalmi felolvasásaikkal megkezdjék azokat a *Vörösmarty*-ünnepeket, a melyeknek igen mérsékeltre szabandó belépődíjai a központi bizottsághoz, — mint Sátoralja-Ujhely hazafiainak érző lakosságának adománya — fognak majd felküldetni.

1901. máj. 17-én hazai hírlapjainkban olvasható volt, a Magyar Tudományos Akadémia főtitkári hivatalának felhívása a következő irodalmi pályázatra:

„Kívánatuk színmű, melynek tárgya: Vencel, Ottó és Róbert Károly korából veendő. — A színművek lehetnek tragédiák, drámák, sat — a verses forma előnyül tekintetik. Határidő 1901. máj. 31.“ stb.

A nélkül, hogy erről a pályázatról előbb tudomással bírt volna a mi veterán, de örökifjú lélekkel megáldott poétánk, *Bajusz Józsi* bátyánk, még a mult 1900-ik évi szept. hóban az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez“ c. folyóiratunkból merített, egyszersmind inspirációval feldolgozott egy épp oly tárgyat, mint a minőt a M. Tud. Akadémia pályázatra kitűzött. „Csapó István“ cím alatt írt jámbus verssorokban egy történeti tragédiát, öt felvonásban. A történet vármegyénknek vérvizataros ege alól, a treneseni Csák Máté oligárka és Róbert Károly király korából varázsolja elénk a régmult eseményeit — és az 1301-ik évből támasztja fel hőseit és hősnőit a feledésnek siri padmalából.

Kinyomatása előtt nekünk már volt alkalmunk a költői szép művet elolvasni, mindvégig élvezni, hatásos képeiben, jeleneteiben gyönyörködni.

A multunkhoz történeti tekintetben is hű, zempléni tárgyú tragédia e napokban hagyja el a sajtót, mint önálló mű. Írója a mi kedves Józsi bátyánk, „Csapó István“-jának tiszta jóvedelmét, úgy tudjuk, a *Vörösmarty-szobor* alapjára — melyre eddig Zemplén közönsége bizédes keveset aldozott — szánta és ajánlja fel.

A mű (Csapó István) mihelyt szerzője nyilvánosan — az ujhelyi színházban — felolvassa, megszerezhető lesz könyvkereskedéseinkben is.

Szebben és méltóbban megünnepelni *Vörösmarty*-t, a költőt és az író — a ki a „Vérnász“, „Fátyol titkai“ stb. színműveket is írta — alig-alig is lehetne ebben a mi vármegyénkben, Zemplémben, hol a „Zalán futása“ elvonul-

rődnek a fák sűrű lombjai között és elképzelhetetlen alaku árnyképekkel rajzolva tele a menedékes hegyoldalakat, minduntalan tévedésbe ejtik a későn barangolóit.

Az alig pár hüvelyk mély vízmosások öles szakadékoknak, az előttünk fekvő ágak, galyak ledöntött vastag törzseknek látszanak, — míg a körülünk fekvő tárgyak közt levő távolságok nagyságáról még csak megközelíthető fogalmat sem tudunk alkotni.

Néha egy futó felhő kerül a fényes bolygó elé és egy pár pillanatra sötét lesz az erdő. Az árnyképek eltűnnek. A szunyogok rajai közt cikázó böregerek megülnék egy kicsit. A páfrányok és harasztok levelei között pedig, mint megannyi apró lidérfény, megszámlálhatatlan mennyiségben imbolyognak az ide-oda mászkáló, röpöködő szentjános-bogárkák kékesen foszforeszkáló lángocskái.

Aztán, ha átfutott a felhő, megint világos lesz. A szárnyaságér újból rákezd légi játéka és mennél beljebb haladunk az éjszakába, annál gyakrabban találkozunk az éjjeli élő állatok egyik vagy másik fajtájával.

A sündisznó eleven tüpárnává gömbörodik össze közeledtünk. Tüskéit széjjel meresztve, halt tárgy mozdulatlanságával marad egy helyben. De ha pár percig csendben maradunk, megmozdul. Ravasz óvatossággal először az orrát dugja elő és minden pillanatban készen az ősszegümbörödésre, lassan kinyulik. Pár lépést vigyázva tesz meg. Aztán, ha gyanuja teljesen megszűnt, csoszogó ügetésben tovább bogarászik a törmelékkel vegyes falevelek között,

tatja lelki szemeink előtt párducos Árpádot és megragyogtatja az ő „hadrontó népe“ hatalmát...

... de a mi kedves Józsi bátyánknak, Sátoralja-Ujhely ősz poétájának, hogy a koszorus költő *Vörösmarty* szelleme iránt felköltötte sziveinkben a hazafiúi lelkesedésnek pünköszi Szentlelkét!

S ha már ő felköltötte: mi kialudni ne engedjük!

Az olasz-liszikai választókerület szabadelvű pártjától, a Ballagi Géza dr. képviselő-jelöltsége ügyében, a következő sorokat vettük:

Tekintetes szerkesztőség!

Az „audiatur et altera pars“ elvénél fogva tisztelettel kérjük mellékelt nyilatkozatunkat, mint a pártunk ellen beesés lapjokban megjelent támadásra irt feleletet a legközelebbi számban közleni.

Nyilatkozat.

Id. Meczner Gyula ur, mint „az olasz-liszikai választó-kerület szabadelvű pártjának elnöke“ egy nyilatkozatot tett közze, melyben kijelenti, hogy az általunk Sárospatakon e hó 12-én tartott képviselő-jelölő gyűlést neki lett volna joga összehívni, s ő azért nem hívta össze, mert Molnár Béla ur még nem tartotta meg beszámolóját. Kifejezi egyuttal abbéli véleményét, hogy az ilyen „kortestaktika“, melyet mi követünk s melylyel kerületünk nyugalmát idő alatt felkavarjuk, nem helyes.

A Meczner Gyula ur fennebbi nyilatkozatában foglaltak ellen teljes határozottsággal tiltakozunk kell. Tiltakozunk kell, hogy ő a kerület szabadelvű pártjának elnöke; mert a kerületben a szabadelvűpárt csak *ad hoc*, a választások idejére szervezkedett, állandó szervezettel, tehát állandó elnökséggel nem bír s így a képviselőválasztás megtörténte után az elnöknek se le nem kell mondania, se elbocsajtatnia nem kell, hanem a mandátuma „ipso facto“ megszűntnek tekintendő. Tiltakozunk más részről az ellen, hogy a mi fényesen sikerült jelölő gyűlésünk, bárki is közönséges kortestaktika kifolyásának minősítse. A jelölő gyűlést igenis megtartottuk azért, mert felsőbb helyről határozott biztosítékot szereztünk arra nézve, hogy jelenlegi képviselőnk többé nem lép föl. De az ő beszámolóját már csak azért sem várhattuk be, mert hiszen ő öt év alatt mi velünk semmiféle összeköttetést nem tartott fenn s így arra nem gondolhattunk, hogy most, az öt év elteltével, fölkeres bennünket. Mi tehát megtartottuk a jelölő gyűlést oly módon, hogy arra a kerület minden választóját külön-külön meghívtuk s tényleg megjelent az 1787 választóból 800. A jelen volt választók azután, előbb Szinyei Gerzson elnökké választva, nagy lelkesedéssel, *egyhangulag* Ballagi Géza dr.-t kiáltották ki képviselőjelöltökül. Az elnök két ízben is felhívta a jelenvoltakat, hogy a kik nem járulnak hozzá a Ballagi jelöléséhez, vagy a kiknek egyáltalán valami mondanivalójuk van, adják elő észrevételeiket; de a kétszeri felhívásnak sem volt semmi eredménye.

Ilyen körülmények között mi vagyunk kénytelenek érthetetlen „kortestaktikának“ minősíteni Meczner Gyula ur amaz eljárását, melynél fogva a szabadelvű párt elnökének dekla-

A lappantyu nesztelen cikázással töri magát tápláléka után; a kis erdei bagoly alig hallható szárnyalással suhan el fejünk felett; a tenyéryi nagyságu halálfej-lepke mint egy nyitott legyező nyugodtan ül meg egy ebsefabokor galyán, a hosszú potrohu fenyő-szender pedig brungó zugással küszködik a sűrű lombok között.

Valahol a távol fekvő vízmosások között róka ugatja el magát. Nyomban utána az oldalt eső lejtőnek sűrű bokrai közül egy kő gördül alá. Csattogása, a mint nagy szökésekkel rohanva lefelé neki vágódik egy-egy utjában eső fának, messziről felhangzik a csendes éjszakába. Ha völgyet ér, a brungó csattogást egy párszor visszaverik még a bércet oldalain, aztán megint csendesség lesz és háborítatlanul figyelhetünk a bokrok felé. Biztosra vehetjük, hogy ott rejtőzik valami.

Kis vártával zörrenés nélkül mozdul meg a bokor. Vékony galyai széthajolnak egy kicsit, levelei megrázkódnak, aztán olyan óvatosan, hogy még a rászállott harmat sem pereg le róluk, újból összezárulnak. A szélső galyak közt egy nyulánk barna fej jelenik meg. Élénken forgó szemeit figyelmesen jártatja körül, orrával ideges óvatossággal firkészi a feléje hullámozó légáramlattal kapott szimatot, fejét hol lekajja egész földig, hol meg felemeli és közben kigyó hajlékonysággal, tolvaj óvatossággal és hihetetlen nesztelenséggel húzódik kijebb a bokrok közül. Inkább csuszik mint lép. A legkisebb zörejre mozdulatlanságot tetetve várakozik. Nem siet, nem hirtelenkedik

Folytatás az I. mellékleten,

rálva magát, a mi jelölő gyűlésünk nagy jelentőségét egy töredék mesterkedésének, kortesfogásának tünteti fel, a reánk nézve egészen tiszta helyzetet összehozva s a választókerület összes választói csaknem felének spontán akaratnyilvánulását semmibe vévén, a jelöltünk érdekében megindított mozgalmat diskreditálni akarja.

Sárospatakon, 1901. évi május 19-én.

Az olasz lisszakai szabadelvű párt nevében.

Kiss Sándor dr., Szinyei Gerzson,
jegyző. elnök.

Molnár János, Kun Dániel,
alelnökök.

Vármegyei ügyek.

A törvényhatósági közgyűlés máj. 15-iki tárgyalása során elintézt nyert ügyekről is tájékoztatni akarván a „Zemplén“ t. közönségét, azok után, a mikről lapunknak ma egy hetes számában már szóltunk, még a következők közreadására szorítokozunk:

Az első napi (máj. 14-iki) közgyűlés jegyzőkönyveinek felolvasása és meghitelesítése után az első napi közgyűlés vonatkozó határozatát avval egészítette ki a másnap közgyűlés, hogy N. Mihály községbe a járási „Vörös-kereszt-kórház“-nak a vármegye tulajdonába és kezelésébe történendő átvételére az alispán mellé Ferenczy Elek dr. biz. tagot, továbbá a tiszti főügyészt, a főorvost és a járás főszolgabíróját küldötte ki.

A máj. hó 13-án ülésezett számonkérő szék felolvasott jegyzőkönyvéből meglepéssel vette tudomásul a közgyűlés a vármegyei egyes hivatalok tevékenységének eredményét; mert, dacára a hivatali feladatok folytonos, mondhatni rohamos szaporodásának, a hátrálék az ez évi apr. hó 30-án nem volt több a számonkérő tizen-nyole hivatali ügykörben 1289 ügydarabnál. A tiszti ügyészetnek, a t. főorvosnak a főlevéltárosnak pláne hátráléka nincs is! Az 1289 db. hátrálék így oszlik meg: az alisp. hivatalban 188 db. a pénztárnál 207 db. a vármegyei árvaszéknél 392, a kir. áll. ép. hivatalnál 45, Sátor-alja-Ujhely polgármesteri hivatalánál 176; a főszolgabírónál — éspedig a szerencsénél 12, a to-kajinál 88, az ujhelyinél 19, a bodrogközénél 35, a gálszécsinél 25, a nagymihályinál 34, a varanainál (a hol Hobek János irnokot példás szorgalmáért megnevezetten is kiemelte és kidicsérte a főispán) 20, a homonnainál 6, a szinnainál 22, végre a sztropkainál 20. — Ugyanez a közgyűlés elvi fontosságu határozatot is hozott a vármegyei főpénztáros és ellenőr tiszti biztosi-tékaikra nézve, hogy t. i. felemelt fizetések arányában biztositékaik kiegészítésére nem kötelezhetők, mert fizetéseknek felemelt része a véglegesség jellegével nem bír.

M.-Laborez és környéke szolgabírói új járás szervezéseért folyamodott a közgyűléshez. A folyamodást javaslatként végett kiadták az alispán elnökle mellett a Matolay Béla bizottsági tagból, a tiszti főügyészből, úgyszintén a homonnai, a szinnai és a sztropkai járások főszolgabírói-ból alakított küldöttségnek, hogy a legközelebb, vagyis augusztusban tartandó közgyűléshez nyujtsák be véleményes jelentéseiket.

és csak, ha teljes biztosságban érzi magát, folytatja utját.

Pár pillanat elteltével a tisztáson áll az egész állat. Egy parna szőrű, hosszas nyulánk testéhez aránytalanul kurtalábu, vérszomjas éjjeli ragadozó: a görény.

Leül a két hátulsó lábára, fehér foltos orrával folyton szimatolva, fűrészve tekintet fel az előtte álló fára és egy hirtelen szökéssel neki iramodva, macska ügyességgel kapaszkodik fel a sima törzsön az első vastagabb ágig. Ott aztán meghúzódik. Ugy oda lapul, hogy nappali világitás mellett is bajos volna felfedezni. Hosszukás sunyi fejét azonban néha fel-emeli és a fateteje felé leselkedik. Figyeli, hogy az a halk percegés, a melyet kapaszkodás közben körmeivel okozott, nem riasztotta-e fel a pár nap óta kotoló szarka-mamát?

Az azonban a rablótámadásról mit sem sejtve, boldogan melengiti tojásait. Apró galyakból össze rótt fészékben teljes biztosságban érezve magát, nem is gondol veszedelemre. Az enyhe éjjeli szellő megringatja a fészket tartó villás ágat, megborzolja a fészek szélén tul nyuló acél fényű farktollait és állandó suhogásba tartva a lombokat, elnyomja az idegen neszt.

A rabló ezalatt tovább kuszik. Ahol éri, galyról-galyra huzóskodik. Ha nagyobb a távolság, akkor ugrik vagy kapaszkodik. Minden lépése számított. Minden mozdulata biztos. Ahova leteszi a lábát, ott meg is áll. Nem csuszik, nem

A Zemplén-vármegyei közkórház pénzeinek, értékpapirjainak, alapítványi tőkéinek, okmányainak, számadásos könyveinek stb.-nek a vármegye őrzésébe, illetve ellenőrzésébe történendő átvétele dolgában leküldött belügyminis-teri intézkedést megfelelő további intézkedés céljából kiadta a közgyűlés a t. vármegye közigazgatási bizottságának — egyszersmind a közkórházi pénzek és értékek kezelésével a t. vármegye pénztárát bizta meg. — Itt említjük föl, hogy a vármegyei gazdasági egyesület pénztárának kezelése is, az egyesületi Alapszabályok 33. §-a alapján, a vármegyei pénztár feladatkörébe iktattatott.

A „Magyarország Vármegyei és Városai“ című irodalmi vállalatot tartó részvénytársaság képviselőjében ajánlat tételét „Zemplén-vármegye Monográfiája“ megírására, mely mű létrehozásához a t. vármegye közönségének 6000 K. segedelemmel kellene hozzájárulnia. — A bizottság javaslatát — hogy t. i. az ajánlatot közzöni, de megfelelő pénzerővel rendelkező alap hiányában ez idő szerint el nem fogadhatja — a közgyűlés tudomásul vette.

Sátor-alja-Ujhelyben a tiszti főorvos lakásául szolgáló alapítványi roskadó ház leromboltatása és újjáépítése 18,639 K. költséggel, mely azonban a közönségre újabb anyagi terhet nem ró, elhatározatván a vonatkozó műszaki tervek, költségvetés s a tárgyiratok jóváhagyás megadása végett felküldettek a belügyi királyi miniszterhez.

Sátor-alja-Ujhely rend. tan. város tisztikarának és alkalmazottjainak — hogy az 1901-re felemelt fizetéseknek többletét a belügyminis-ter törölni rendelte — drágasági, illetve személyi pótlékokat szavazott meg az 1901. évre a képviselőtestület többsége, — mely határozatot a kisebbség megfellebbezvé, a közgyűlés részéről a többség határozata fentartatni és így a fizetések többletét „drágasági pótlék“ címén Sátor-alja-Ujhely 1901. évi költs. vetésében meghagyatni rendeltetett.

A vármegyei Kossuth-szobor-bizottság alelnökül hogy a bizottság kebelében Hornyay Béla dr. választatott meg — tudomásul vétetett.

A vármegyei tisztviselők és alkalmazottak temetési járulékaik tárgyában megalkotott szabályrendelet, némi módosítással, jóváhagyatván, meghirdetettik. A vasár- és ünnepnapokon tartandó hivatali szünet dolga is szabályrendelettel volt volna meghatározandó és elrendezendő; ezt a dolgot azonban a közgyűlés — tekintettel arra, hogy a közigazgatás egyszerűsítése felől rendelkező törvényjavaslatot az országgyűlés képviselőháza már bizottsági tárgyalás alá vette és a javaslat a vasár- és ünnepnapok hivatali szünetének kérdését is országos egyöntetűséggel fogja rendezni — a napirendről levette. — Hasonló sorban részesült a közig. telefonhálózat felállításának a mi törv. hatóságunk területén is már régen vajdó kérdésé; t. i. ez is, a közigazgatás egyszerűsítését célzó törvényjavaslatról feltételeztem, vagyis azért, mert a törvényjavaslat ebben az irányban is provideál, ad akta lették.

Az ÉMKE, vagyis az Északkeleti Magyar Közművelődési Egyesület végrehajtó bizottságának átiratát újabb megfontolás céljából átküldötték a magyar nyelvet és népnevelést Zemplén-

ingadozik és könnyed szökései alatt még a leggyöngébb galy sem roppan. Zajtalanul ér mindig feljebb és már sikerült meglepnie a fészkelő madarat, mikor a kint tanyázó szarkapapa észreveszi a hivatlan vendéget.

Egy hirtelen szökéssel a legelső galyra röppenve, elkezd hangosan csörögni. Éktelen lármájával felveri az éj esőndjét és harcba szólítva a tájat, kezdetét veszi a küzdelem.

A szarkák elkeseredetten védik tojásaikat. Csörökkel kattognak, szárnyaikkal verdesnek, éles karmaik pedig félelmetesen merednek a támadó felé. Felröppennek, visszacsapnak, csipnek, marnak, de a tojásra éhes inyene rablót nem tudják elriasztani. Feltartóztatatlanul nyomul előre. Most már bátor és vakmerő. Nem törődik sem a feléje mért ütésekkel, sem a karmok vágásával. Felhúzódik egész a fészek tartó ágig és gyakorlott ügyességgel szürcsölve ki a tojásokat, miután undorító büzt terjesztett maga körül, felhasználja a kedvező pillanatot és pár szökéssel lent terem a fáról.

A rablótámadás után egy ideig még nyugtalanok a szarkák. Idegesen ugrálnak a galyak között, keresve moszatolnak a fészek szélén, vizsgálják az üres tojáshejüket, csörögve panaszkodnak egymásnak. Illegnek, billegnek, de aztán még is csak megnyugszanak. Elülnek és újból csend lesz...

vármegyében terjesztő egyesület választmányához.*

Teich Zsigmond és neje Thomán Antónia az izr. „Chevra-Kadischa“ szent egyesület részére alapítványt tévén, alapítólevelök a törv. hat. közgyűlés elbírálása alá került, minek során innen az bizonyos pótlás végett, most visszaadatott.

A többi, leginkább az egyes községek önkormányzatát és vagyoni érdekét tárgyzó, a máj. 15-iki közgyűlés előtt megfordult ügyről lapunk más rovatában, vagyis a „Községi Ügyek“ alatt talál rövid referátát az olvasó.

Itt még csak annyit, hogy az elnöki széklet főispánunk, — nyájas bucsut vévén a jelenvöltaktól külön-külön — d. e. 10 órakor átadta az alispánnak. A közgyűlés azután, rövid megszakítással, folyt és csak este 6 óra tájban ért véget a h. elnök éltetésével.

A kereskedelemügyi kir. minister küldöttje, Pum József m. kir. műszaki tanácsos, f. hó 13-án Sátor-alja-Ujhelybe érkezett s rövid itt tartózkodás után a ráska-vajáni törvényhatósági közúton állami segítséggel folytatott munkálatokat, majd a felvidéki járásokban állami segedelem az inségi alap terhére megindított munkálatokat szemlélte és vizsgálta meg. Miután Hönsch Dezső kir. főmérnöknek, mint a kir. áll. ép. hivatal fejenek, a szóban levő építkezések iránt tett intézkedések és munkálatok jelenlegi állapota felett való teljes meglegedését és elismerését nyilvánította, f. hó 16-án Budapestre visszautazott.**

A közútvonalak katonai megvizsgálása. A hadügyminis-ter időszakonként vizsgáló biztosokat küld ki a vármegyékbe az utvonalaknak hadászati szempontból való megvizsgálására. Egy tegnapelőtt leérkezett leirata szintén erről értesíti a vármegyét s elrendeli, hogy a közlekedési közútvonalaknak megvizsgálására kiküldött tiszteket működésükben tá-mogassák.

Versenyárgyalások. Az abauj-torna vármegyei kir. áll. építészeti hivatal Kassáról lapunk utján is tudatja, hogy f. évi jún. hó 3-án a kassa—jabloniczai állami közutak „Hove-hid“ja fafelszerkezetének helyreállítása 3288 K 48 f. költségvetéssel, — jún. hó 5-én a budapest—vácz—kassai állami közuton levő 40. számú hid pallózatának helyreállítása 1568 K 15 f. költséggel — végre jún. hó 7-én a kassa—jabloniczai állami közut „Tárca-hidj“nak helyreállítása 2020 K 36 f. összeggel árlejtésre bocsátatik. Versenyárgyalások kezdeté mind a három árlejtésnél d. e. 10 óra a hivatal helyiségében.

Hirek a nagyvilágból.

Két uralkodó VII. Eduárd angol és II. Viktor Emánuel olasz király halálos veszedelemben forgott. Csak a véletlen szerencse mentette meg őket. Eduárd király hajóját a viharos tenger fenyegette elnyeléssel, az olasz király pedig csak lélekjelenléte oltalmazta meg a mélységbe zuhanástól.

Dél-Afrikából Kitchener, az angol hadsereg főparancsnoka, sürgősen kért segédhadakat az anyaállamtól; mert ha sokáig talál késni a segítő-csapatok megérkezése, kénytelen lesz feladni Búrországból elfoglalt hadállásait.

Kínából az a legújabb hír, hogy a Waldessee gróf fővezérlete alatt szövetkezett idegen nemzetbeli hadseregek mindaddig megszállva tartják Pekinget, Kína székvárosát, míg a kínai császári udvar oda vissza nem tér és teljesen megnyugtató kihallgatáson nem fogadta Kvang-Szü császár a német fővezért.

Hirek az országból.

Ersébet királyasszonyunk, Gödöllőn felállított emléksobrának ma egy hete történt leleplezése alkalmával Darányi minister tartott beszédet a kormány nevében. Még halóporában is áldott emlékezetű királyasszonyunkról szóló beszédében, egyebek közt, mondotta: „Nem hallhat meg, ki egy nemzet szívében van eltemetve. Elmulhatnak napjai, de maga tovább él a nép emlékezetében, hagyományában, költészetében és imáiban“...

* Reméljük, hogy az ÉMKE c. alatt tervezett kulturális szövetkezetek utjába ez az újabb megfontolás nem zördít akadályokat; hiszen a tervezett szövetkezet, hogy többet ne mondjunk, még új jövedelmi forrást is nyit a szövetkezetekhez csatlakozó kulturális egyesületeknek. Hogy mi lenne az az új jövedelmi forrás: ez iránt tájékoztatja mai számunk „Egyesületi élet“ rovatában t. olvasóinkat a Bély gróf és Sándor aláírásával közölt felhívás.

** Jelen közlemény ma egy hetes számból véletlenül kimaradt. Szerk.

— **A trónbeszéd**, melyet öfelsege a király a delegátusokhoz, vagyis a Magyarország és Ausztria között fennálló „közös ügyek“ tárgyalására kiküldött országos bizottságokhoz intézett, megelégedéssel utalt arra, hogy a velünk szövethetett birodalmakkal fenálló viszony változatlanul szívélyes és minden irányban barátságos — a miből a béke fentartására jogosult reményt meríthetünk.

Budavár bevételének 52-ik évfordulóján, máj. 21-én, az agg honvédek, velök egyszerűen a székesfővárosnak hazafiasan együtt érző polgársága is, nemzeti lebogók alatt, virágokkal és koszorúkkal, kivonultak a Budavár megvívásakor elesett 48-as honvédek közös sírjához és ott emelkedett lélekkel szenteltek ünnepet a hősök emlékezetének.

Szunyoghy Dezső jubileoma.

Sátoralja-Ujhely, máj. 23.

Huszonöt év — egy negyed évszázad — nagy idő s eltöltöni ily nagy időt az állam szolgálatában s ennek legnehezebb, legfárasztóbb és leglelékelőbb szakában, a műszaki közszolgálat terén: oly nagy esemény, mely méltán megérdemelte azt a fényes ünneplést, melyben Szunyoghy Dezső m. kir. műszaki tanácsos, az V. közuti kerület kir. felügyelője, f. hó 23-án részesült. Nem hisszük, hogy vármegyénkben volna ember, ki e kiváló szakférfit, a társadalmi érintkezésben e páratlan kedvességű embert s családi körében a legodaadóbb férjet, szerető apát és nagyapát ne ismerte — és ha megismerte, egyszerűen ne szerette volna.

Ritka embereknek jutott osztályrészül, hogy ki tudják maguknak vivni egyaránt a felettes hatóságoknak tiszteletét és nagyrabecselését, valamint az alárendelt kartársoknak odaadó, igaz, önzetlen és szívből fakadó szeretetét. Mindkettőt kivívta magának Szunyoghy Dezső igen rövid idő alatt.

De lehet-e ezen egyáltalán csodálkozni? Ki kötelességét mindig hiven teljesítette; ki a legnehezebb technikai kérdéseket is nagy tudással, játszi könnyűséggel győzte le; ki a legkényesebb személyi ügyeket is nagy műveltsége és páratlan emberismerete révén mindig a legsikeresebben oldotta meg; kinek törekvése csak az volt, hogy alárendelt kartársainak jólétét előmozdítsa; ki szívének igaz jóvótából mindenkinek csak jót akart és akar és így minden rossznak ellensége: számíthatott-e másra, mint arra, hogy működése a legmagasabb helyen is a lehető legnagyobb elismerésben, személye tiszteletben és nagyrabecselésben, alárendelt közegei részéről pedig végtelen hálával és tisztelettel párosult szeretetben fog részesülni.

Mindkettőről a lehető legeklátásabban győződhetett meg Szunyoghy Dezső műszaki tanácsos f. hó 33-án, nevenapja alkalmából. Ezt a napot választotta ugyanis alkalmul a kerüléhez tartozó Sáros, Zemplén, Ung, Ugocsa, Bereg és Máramaros vármegyék állami építészeti hivatalainak műszaki személyzete, hogy szeretett főnöküket e kettős ünnep alkalmával üdvözölve tanubizonyoságot tegyenek végtelen hálájokról, tiszteletokról, nagyrabecselésokről, szeretetokről.

F. hó 22-én érkeztek meg városunkba a szomszédos vármegyék államiépítészeti hivatalainak kiküldöttjei csaknem teljes számban és a helybeli m. kir. államépítészeti hivatal tagjaival együtt a Bock-szálló étkezőjében gyűltek össze barátságos ismerkedő estére.

Másnap, miután előzetesen Hönseh Dezső kir. főmérnököt, a helybeli m. kir. államépítészeti hivatal főnökét kereste fel a diszes társaság névnapja alkalmából, Czibur Vilmos m. kir. műszaki tanácsos, az Ungvárt székelő m. kir. államépítészeti hivatal főnökének vezetése alatt, az egész műszaki személyzet, számszerint 18-an, Szunyoghy Dezső műszaki tanácsosnál tisztelgett. Czibur Vilmos, mint előre felkért szónok, meleg szavakkal üdvözölte a mindenkitől szeretett főnököt és érdemeit méltatva, igaz, szívből fakadó szavakkal köszöntötte fel kettős ünnepe alkalmával a kiváló szakférfit, igazságos főnököt, a végtelen jóságú embert és család-apat. — Mélyen meghatva köszönte meg az ünnepele kiüntető ünneplést és meleg hangon, igaz és szívből fakadó szavakkal biztosított mindenkit arról, hogy miként eddig, úgy ezentúl is a műszaki közszolgálat terén marad az, a ki eddig volt: őre és tántoríthatatlan hive az igazságnak, lelkes bajnoka a haladásnak, atyai tanácsadója kartársainak és buzdítója a műszaki közszolgálat terét oly gyakran csüggedőknek. — S ekkor, családjától is körülvéve oly ünneplésben részesült Szunyoghy Dezső kartársai részéről, a milyenre csak azok lehetnek érdemesek, kik nemes és tiszta jellemük, igazságszeretetük és páratlan jóságú szívük szerint mindenkor csak a jót keresték s következőképp minden rossznak ellenségei voltak.

Hivatalos ünneplés után az egész műszaki

személyzet Szunyoghy Dezső és kedves családja szívesen látott vendége volt ebédre.

A háziur és kedves családja végtelen szeretetreméltósága, a dúsán terített asztal, a régi magyar patricius családokat jellemző, bőkezű menü, a Dandás Aladár fülbemászó nótáinak kereteiben, csakhamar meghozta azt az igaz magyar jókedvet, mely feledtet minden hivatalos korlátot és nem ismer egyebet, mint ünnepleni azt, ki arra mindenképp érdemes.

A végtelen jó hangulatban lefolyt ebéd alatt felköszöntök hangzottak el az érdemes ünnepeleért, a végtelen szeretetreméltó és kedvességű háziasszonyért és kedves családjokért.

Közel négy óra volt, mikor a társaság feloszlott és egy végtelen kedves emlékek hatása alatt, Szunyoghy Dezső műszaki tanácsos folytonos ünneplése után, a szomszédos vármegyék jelenvolt képviselői székhelyeikre visszautaztak.

E ritka szép ünneplésnek maradandó emléke is lesz, a mennyiben az illusztris társaság egy csoportképen levétette magát.

A midőn még felemlítjük, hogy az ünnepele számtalan tisztelője és barátja részéről az üdvözlő táviratok egész sorozatát kapta: közleményünket azzal zárjuk be, hogy e valóban ritka szép alkalomból az ünnepelelnek ezen az uton is lehető legjobb kívánatunkat nyújtjuk a magunk részéről át.

G. L.

Különfélék.

— **T olvasóinknak boldog pünköszi ünnepeket kívánunk!**

— **Személyi hírek.** Kun Bertalan ev. ref. püspök, főrendiházi tag, Sárospatakon időzött s mint elnök részt vett a teológusok vizsgálatán. — **Surányi Győző** tábornok, dandár-parancsnok, folyó hó 20. és 21-én városunkban időzött s az itt állomásozó honvéd-zászlóalj felett szemlélet tartott. — **Csák Czirják dr.**, a magyarországi ft. minorita-rend feje Aradról, az imregi rendház megvizsgálása céljából, f. hó 22-ik napján Sátoralja-Ujhelybe érkezett; innen Imreg-hegyre utazott.

— **Ünnepi követ.** A sárospataki ev. ref. főiskola egyik szeretett tanítványát, Nagy Istvánt, küldötte Sátoralja-Ujhelybe ünnepi követül, kit is a hiveknek atyafiúi szeretetébe ajánljuk.

— **Előléptetés.** Vandruska Antal főgimnáziumi torna-tanár, veterán barátunkat a vallás és közokt. miniszter a X. fizetésosztály 2. osztályába léptette elő. Gratulálunk.

— **Esküvő.** Tolcsvai Nagy Barnabás, birtokos, a közigazg. bizottság tagja, t. barátunk, Alsó-Hrabócson f. évi jún. hó 1-én tartja esküvőjét Mauks Juliánával, farkasfalvi Mauks Árpád és neje Fekesházi Ilona úrnő bájos és kedves leányával. Az égben kötött frigyén, boldog életen át, legyen istenáldás!

— **Honvédtiszti mulatság.** A fakó hétköznapi életbe piros pünkösdi hangulatot plántált be az a kedélyes mulatság Sátoralja-Ujhelyben, melynek színtere az u. n. Ungvár-pincetelepen f. hó 22-én este a fülemile-dalos „Juhász-kert“ illatáros, vendégszerető mezeje volt, összegyűjtve a miskolci m. kir. 10. gyalogezrednek nagyszámmal megjelent tisztjeit, nejeikkel együtt, kik **Arnótfalvy István** vezérkari ezredes vezetése alatt Miskolcra s Egérre jöttek el, hogy egy kellemes és vidám estét tölthessenek együtt az itt állomásozó tényleges és tartalékos honvéd-tisztekkel és kedves családjaikkal. — Aki a kedves, családias jellegű mulatságon ott volt, mindenképpen a legkellemesebb emlékekkel távozott; mert hiszen olyan fesztelen jó kedv uralkodott a mulatságon, hogy nem vettük észre, mikor megviradt. A mulatság és a lukullusi lakoma rendezésének egyik főrésze **Benard Jenő** őrnagy s kedves neje. Mellettek a rendezésben fáradhatatlan adjutánsok voltak: **Juhász Jenőné**, **Barthos Istvánné** és **Szepessy Kálmánné** úrnők, kik valamennyien a megjelent vendégeket — pedig lehetett a lét szám vagy 70—80 főnyi — olyan szíves figyelemben részesítették, mely a maga nemében bámulatra méltó. A lukullusi vacsoránál, mely 8 órakor kezdődött, elsőnek **Dókus Gyula** cs. és kir. kamarás szolgálaton kívüli viszonyban levő m. kir. honvéd huszár-hadnagy, „mint legidősebb hnnvédtiszt“, emelt áldomáspohárt, szép beszédében hangoztatván, hogy akkor, midőn az ezredparancsok az ily mulatságok terén megadta a jelszót, hogy „előre“ és megtette az első lépést: adja Isten, hogy a szép alkalom még sokszor ismétlődjék, egyszerűen éltette az ezredparancsnokot egész tisztikarával. — **Arnótfalvy ezredes** ur megköszönte a szíves figyelemet, a miben előtesszökött, ötlet, mint e mulatság tervének megpendítőjét részesítette, az elsőmerést áthárította a hölgyekre, a kik, fáradtságot nem kímélve, működtek közre a mulatság

* Hasonlóképp mi is a „Zemplén“ nagy közönséges és a magunk részéről!

sikerének biztosításában — egyben pedin éltette az egész társaságot. — A kitünően elkészített vacsora, meg azután a „Juhász“ — „Dókus“ — „Bernáth“ vinyétákkal kedveskedő hegyaljai nemes borok tüztől, Lukács jó muzsikája mellett, a társaságnak egy része hamar táncra perdült és a szebbnél-szebb asszonyokkal s leányokkal fáradhatatlanul mindaddig járta a magyar ember legkedvesebb táncát, a csárdást, míg a kakas nem kukorékkolt. — Azt hisszük, hogy az ezredesur s kedves családja, valamint a vele megjelent tiszt urak, másnap a legkellemesebb emlékekkel távoztak városunkból. Es mi annak a hő óhajlásunknak adunk kifejezést, hogy a kölesönösen kedves emlékeket elevenítsük fel azzal, hogy mentől gyakrabban ismétljük meg az ilyen kedélyes s barátságos összejöveteleket! — Részt vettek a szépnemből: **Arnótfalvy Istvánné** leányával, **Benard Jenőné**, **Benesik Leóna**, **Barthos Istvánné**, ifj. **Bajusz Józsefné**, **Bariss Arpádné**, **Bernáth Aladárné**, **Csavrak Lászlóné**, **Dókus Gyuláné**, **Dókus Lászlóné**, **Danek Leoné**, **Evva Mariska**, **Hönseh Ilonka**, **Juhász Jenőné**, **Kantha Józsefné**, **Keresztessy Lajosné**, **Malonyay Tamásné**, **Mattyasovszky Sarolta**, **Neubauer Miksáné**, **Répássy Anna**, **Szepessy Kálmánné** és **Spilenberg Sarolta**. A miskolci és egri vendég tiszték névsora ez: **Arnótfalvy István** vezérkari ezredes, ezredparancsnok, **Fülöp Artúr** őrnagy, a 10. ezr. 1. zlj. parancsnoka, **Lengyel Manó** őrnagy, hadkiegészítő parancsnok, **Kállay Sándor** százados, t. j. 10. ezr. 2. zlj. parancsnoka (Eger), **Bethlenfalvy Gyula**, **Géczy Iván**, **Kobek Béla**, **Nemessányi**, **Schöpflin Ottó**, **Szendressy Antal** századosok, — **Csavrak László**, **Fülöp József**, **Kiszely Aladár**, **Szabó Géza** főhadnagyok, — **Kovács Béla**, **Mezei Miksa** és **Ruby Pál** hadnagyok. (bj.)

Szent-Léleky Géza. †

Amiért, mint elagott Simeon, évek óta buzgón imádkozott, beteljesedett: elbocsátotta az Ur békességében az ő szolgáját. **Szent-Léleky Géza** c. kanonok, rk. plebános N.-Mihály városában, gyémántmisés áldozópap, Nesztora a kassai egyházmegyének, vármegye-bizottsági és városi képviselőtestületi tag, a legjóságosabb „Géza-bácsi“, Nagymihályon tegnapelőtt, példás életének nyolcvannegyedik, lelkipásztorságának hatvanadik évében, visszaadta lelkét teremtőjének. Az isten szíve szerint való, lelkében felvilágosodott s épp ezért határtalan népszerűségnek, mert vallásfelekezeti különbsége nélkül a legáltalánosabb szeretetnek örvendett főpapot ma délután 4 órakor, betelt buzgó vágyódása szerint a Szentlélek eljövetele napján, helyezik örök nyugalomra a n.-mihályi temetőben. — Adj uram hű szolgádnak örök nyugodalmat és az örök világosság fényeskedjék neki! Nyugodjék békességben — Amen!

Sztáray Antalné grófné †

Nagy hallottja van Nagymihálynak. Özv. **Sztáray Antalné grófné**, szül. **Batthyány Franciska** grófnő, Budapesten f. hó 23-án, d. e. 11 órakor, hosszas szenvedés után meghalt. Valóban különös rend a véletlen dolgában, hogy a kegyurnó és kedvelt parókhusa egy időben fekszenek gyászos ravatalaikon. A grófné holttestét Budapestről tegnap szállították Nagymihályba, hol az ősi kastélyban helyezték ravatalra. Holnapután, f. hó 28-án helyezik örök nyugalomra férje mellé a „Györke-hegy“-en álló családi Mauzóleomban. — Béke emlékének!

— **Nyári mulatságok.** Az **ujhelyi városi kaszinó** f. hó 23-án tartott választmányi ülésén elhatározta, hogy szokásos nyári mulatságát az idén a jövő június 16-án délután fogja megtartani. — Az **önkéntes tűzoltóegyesület**, értesülésünk szerint a „Torzsás“-on fogja nyári mulatságát rendezni és pedig június 16-án, 2 korona személy- és 4 korona családjegy belépődij mellett.

— **Orbán napja.** Az utolsó „fagyos szent“ napja tegnap lett a múlté fejünk felett. Isten vigye, mert az idén ragyogó husz fokos meleg verőfényben tartotta átvonulását. Tiszteletére kivirult az akácvirág. Baj, hogy a szárazság nagy!

— **Eljegyzés.** **Legeza János** dr. ügyvédjelölt Sátoralja-Ujhelyben ma délután vált jegyet **Korinko János** t. polgártársunk szép és kedves leányával, — **Ilonkával**.

— **Színházi hírek.** Legjobb forrásból merített értesülésünk szerint, mihelyt a budapesti Nemzeti Színház nyári szünetidejét megkezdte, a színház művészeti személyzetéből alakult egy társaság a „kedves“ Sátoralja-Ujhelyben három estére terjedő előadást fog tartani. Az előadásokon a helyi maradványok a rendesek, a tiszta jóvedelmet pedig egy részében a helybeli Kossuthszobor-alap javára szándékoznak fordítani. — Ugyanerre a hazafias szent célra fogja a mi kedves és véghetetlen szeretetreméltó **mükedvelő társaságunk** színre hozni **Herczeg Ferenc** nagyhatalmú történelmi színművét az **„Ocskay**

Folytatás a II. mellekleten.

megélhetést, ha minden magyar ember magyar gyujtót követelne!

Több száznak jutott már eddig is az „Emke gyujtó” révén.

Másfél év előtt a magyar dobozos gyujtót még alig ismerték; minden hivatalban, háztartásban, körben, vendéglőben, tőzsdében ott volt a külföldi gyujtó. Ekkor ezt az állapotot megszüntetendő, hozatta az Erdélyrészi Magyar Közművelődési Egyesület az „Emkegyujtó”-kat forgalomba, egyes-egyedül céljával tűzve ki, hogy hazákból a külföldi gyujtó kiszorítását és a magyar munkásoknak új kereseti forrás teremtését.

Hála a hazafias közönségnek, ez a cél részben sikerült.

Az „Emkegyujtó” 5%-os évi tiszta jövedelme az Erdélyrészi Magyar Közművelődési Egyesület nemzeti kulturális céljaira, rövid idő alatt több mint 10,000 korona!

Köszönet érte minden honleányunk, hazafinak, a ki csak egy szál „Emkegyujtó”-t is használt.

Az Erdélyrészi Magyar Közművelődési Egyesület ezt a jövedelmet, mely a magyar iparból ered, összegyűjtve egy ipari, kereskedelmi vagy általában közgazdasági s egyszersmind kulturális, első sorban pedig *székely* célra akarja ismét juttatni.

Tervbe van véve Budapesten, az ország ssivében és Kolozsvárt, szegény tanuló erdélyi ifjak számára egy „Székely-Otthon” teremtése, hogy ott évről-évre hazánk iparának, kereskedelmének, közgazdasági és kulturális életének szegény ifjakból egy művelt nemzedék nevelésék, melylyel a *székely-kivándorlás* is esőkentetnék.

Erre szolgál az „Emkegyujtó”-k jövedelme, ehhez a nemes célhoz hozzájárul mindeuki, a ki krajeárjért „Emkegyujtó”-t követel.

Minden háztartás legyen védővára, minden vásárló védője a magyar iparnak!

Amikor krajeárunkért kifogástalan minőségű és magyar gyujtót használhatunk, utasítsunk vissza minden külföldi, vagy magyar köntösben bujkáló „gyufá”-t, mert minden doboz külföldi gyujtó megfoszt egy magyar munkást egy falat kenyértől és megfosztja a nemzetet, közvagyonosodás tekintetében, egy-egy véreseppjéttől!

Az „Emkegyujtó” fennen hirdesse a magyar fogyasztóközönség összetartását és legyen továbbra a mi volt: úttörő példája a magyar iparnak!

Minden üzletben és nyilvános helyiségben követeljünk Emkegyujtót!

Gyári megrendelési cím: Gyujtógyár, Temesvár.

Kolozsvárt, 1901. május hó 15-én.

Az igazgató-választmány nevében.

Béldi Ákos gróf, (P. H.) Sándor József, elnök. — t. alelnök-főtákar.

Nyilvános nyomatás.

(Első közlemény.)

A sátorlaja-ujhelyi ev. ref. egyház, tanácsban folyó év május 19-én bejelentetvén azok a kegyes adakozások, melyeket az egyház hívei Juhász Jenőné özv. Szombathy Lászlóné ónagságaik és Szalay Béla ur gyujtóivén, az orgona javításra tettek; az egyháztanács az adakozóknak köszönetét nyilváníta, a befolyt összeget nyilvánosan nyomatványozni elhatározta.

Az adakozók névsora: Özv. Mezőssy Menyhértné 200 korona. özv. Szombathy Lászlóné 100 k. Juhász Jenőné 20 k. Barthos Istvánné 10 k. Kádár Gyuláné 5 k. Pfeifer Gyuláné 10 k. Nyomárkay Ödönné 20 k. Szunyogh Dezsőné 10 k. Karsa Ferenc 2 k. Pilissy Károlyné 4 k., Szentgyörgyi Lilla 2 k. Beregszászy István 2 k. Diószeghy Jánosné 10 k. Csapó Lajosné 4 k. Dókus Mihályné 20 k. Matolay Béláné 4 k. Dauscher Miklósné 4 k. Kun József 10 k. özv. Rác Kálmánné 10 k. Nyomárkay Paulin 4 k. Nemthy József 5 k. Téglássy Gabi 2 k. Gyarmathy Béla 5 k. Barthos Józsefné 10 k. Schön Hugó 2 k. Adriányi Gyuláné 4 k. Székely Imréné 10 k. özv. Szentgyörgyi Józsefné 2 k. Szentgyörgyi Vilmos 10 k. Major István 2 k. Gnädig Lipótné 2 k. Székely Elekne 10 k. Karsa Kálmánné 4 k. ÉvvaMariska 5 k. Juhász Elza 2 k. Thuránszky Lászlóné 10 k. Dokus László és neje Payzoss Anna 50 k. Bernáth Aladár és neje 20 k. ifj. Bajusz József 2 k. dr. Thuránszky Zoltán 10 k. Szentgyörgyi Lajosné 2 kor. Szánky Nándor 10 k. Meczner Gyuláné 10 k. Lácay Elek 10 k. Dongó Gy. Géza 3 k. Meczner Béláné 30 k. Fejes Istvánné 10 k. Szalay Béláné 10 k. Bodeczky Ede 5 k. Tóth Károly 3 k. Lakatos Gyula 3 k. Puky Árpád 3 k. Kiss Gábor 3 k. Marikovszky Sándor 3 k. László Ferenc 3 k. Szeles Gábor 2 k. Kapu Gyula 3 k. Moldoványi Géza 3 k. Pilsy Béla 2 k. Némethy Bertalan 3 k. Fekete Emil 1 k. Fonyi Árpád 1 k. Spisovszky Imréné 1 k. Mester Dezső 2 k. Somogyi Bertalan 4 k. Becske Bálint 3 k. Payzos Andor 6 k. Mizsák István 5 k. Gáthy Géza 4 k. Kérészy Gyula 4 k. Molnár Gyula 2 k. Kulcsár Ferenc 2 k. Pethő

András 1 k. Pálóczy Bertalan 2 k. Páles Károly 4 k. id. Bajusz József 2 k. Borsos József 2 k. Kozma Mihály 1 k. Szép Gedeon 1 k. Bernáth László 10 k. Szunyogh Géza 4 k. Bányai János 1 k. özv. Nagy Béláné 1 k. Szakátsy Károly 1 k. id. Kulcsár János 2 k. Gerőcz Pál 1 k. Csomós András 1 k. Csomós Bertalan 1 k. Nagy Sándor 2 k. Lajos János 1 k. ifj. Egri József 1 k. id. Egri József 2 k. Egri István 1 k. Pirigyi András 4 k. Dankó Mihályné 1 k. Kocsis István 1 k. Pányoki Lajos 1 k. Nagy Gábor 1 k. 20 f. Kovács Sámuel 5 k. Oláh János 1 k. Szabó Mihályné 2 k. Pongrácz Lajosné 2 k. özv. Papp Péterné 6 k. Csontos János 1 k. ifj. Czibalmos József 2 k. id. Czibalmos József 2 k. Kocsordi János 2 k. Sivák József 2 k. Lábik József 2 k. Lábik János 1 k. Soltész Gábor 6 k. Kopcsó György 4 k. Bertók János 3 k. Szala István 2 k. Prisztás János 2 k. Papp Gyula 4 k. Tarpai László 3 k. Loisch Györgyné 1 k. Kapczy Pál 1 k. Fazekas Pál 1 k. Szalánczy János 2 k. Csicséri Mihály 40 f. Kaskó András 1 k. Zeher András 1 k. Rác Jánosné 1 k. Szkrak Józsefné 1 k. özv. Nagy Jenőné 1 k. Zajcz Eerenc 1 k. Pekári Lajos 1 k. Rakovszky Sándor 2 k. Szathmáry József 2 k. Elek Sándor 10 k. Tóth István 1 k. Horváth József 1 k. Szabó Sándor 1 k. Vojtkó István 3 k. Torpai István 2 k. Torpai László 3 k. Nádházi Menyhértné 2 k. Beregszászy Józsefné 1 k. Vincze János 2 k. Bodeczky Gyula 1 k. Főző Péter 2 k. Sándor Gyuláné 2 k. Kulcsár István 4 k. Mór Géza 1 k. Kövér József 1 k. özv. Szombathy Lajosné 1 k. ifj. Tóbiás János 1 k. Marczimcsák György 20 f. Székely Lászlóné 2 k. Csoma Ferenc 3 k. Hajdu Lajos 1 k. Mádi József 1 k. Benke Pál 1 k. Vályi Sámuel 1 k. Varga István 1 k. özv. Szabó Sándorné 2 k. Szilva János 2 k. özv. Semsei Józsefné 1 k. Toronyai Dániel 1 k. özv. Kapczy Gáborné 40 f. Sipos Pál 2 k. Kurimai Sámuel 2 k. Főző Bertalan 1 k. Csehy Péter 4 k. Dienes Jánosné 40 f. Kovács Ernő 2 k. Hutkai Józsefné 1 k. özv. Tamásy Lajosné 60 f. Kis György 1 k. Czirbusz Józsefné 60 f. Izsépy Miklós 1 k. özv. Palásthy Jánosné 2 k. Mórincz János 2 k. J. Fekete Jánosné 6 k. özv. Kecskésné 1 k. Pandák József 2 k. Kocsordi Lajos 1 k. Székely József 2 k. özv. Hudák Istvánné 40 f. Tóbiás Gyula 1 k. Szécsényi István 2 k. Dudás Ferencné 1 k. Bodnár Gusztáv 1 k. Elek Sándor 4 k. Soltész Miklósné 1 k. Lipcei Lászlóné 1 k. Tóbiás Gáborné 1 k. Hutkay András 1 k. Főző István 1 k. Panykó Jánosné 1 k. Politovics Istvánné 2 k. Literáthy József 2 k. Szentimrei Béla 2 k. Szalay Sándor 4 k. Icrina Antalné 1 k. id. Varga István 1 k. Főző József 1 k. Politka Erzi 1 k. ifj. Kulcsár János 1 k. Nagy Ferenc 60 f. Lukács János 1 k. Gábr Jánosné 40 f. Koleszár Andrásné 1 k. Süttő József 40 f. Hurka Károly 1 k. Demeter István 2 k. Krizs Oszkárné 1 k. Gerőcs Pál 1 k. Tóth János 1 k. Csontos János 1 k. id. Kulcsár Ferenc 1 k. Katkó Istvánné 1 k. Mór Dániel 3 k. Fazekas Gábor 4 k. Kresinszki Ferencné 2 k. Várad József 2 k. Balkó Mihály 2 k. Vichsné 1 k. Gerőcz Mihály 1 k. Bartók Gábor 1 k. Farkas Lajosné 1 k. Szabó Józsefné 2 k. Ellscher Ilona 1 k. Petneházy Sándor 3 k. Veress Károly 5 k. Nagy Sándor 2 k. Boross László 5 k. Kókény Sándor 1 k. Soltész testvérek 2 k. Bodnárné Páles Amália 10 k. özv. Szathmári Ferencné 2 k. Vályi Józsefné 1 k. Nagy Gyula 2 k. Beszterczey Gyula 2 k. Illésházy Endre 2 k. Kunfalvi Elza 1 k. Kőszeghy Jánosné 2 k. Tóth Lajos 2 k. Nóbik Gábor 60 fill. Olchváry Aladár 2 k. Szokoly Gézáné 1 k. Olchváry Ernő 2 k. Kucséra Jánosné 1 k. Fux János 2 k. Somogyi János 2 k. Dohánygyári munkások 40 k. Gépgyári munkások 46 K. 20 fillér. Főösszeg: 661 korona.

Az ev. ref. egyháztanács elnöksége.

Kimutatás,

a Komlóskán 1900. év szeptember hó 26-án dühöngött tüzvész által megkárosultak részére érkezett pénzeszolgáltatásokról.*

Andrássy Dénes gr. 3000 Koronát. — Józsviről 800 K. — Windisch-Gräcz Lajos hg. 600 K. — I-ső Államsegély 400 K. — II-ik Államsegély 200 K. — Tolesva község 70 K. 60 f. Hettyey Sámuel pécsi kath. püspök és Samassa József dr. egri érsek 50—50 K. — Regécz 3 Huta kisközség 48 K. 50 f. Erdő-Horvát községből begyűlt 40 K. 24 f. ezen összegben Kandó Lászlóné Nyiriből 2 K. — Szepesi róm. kat. püspök 40 K. — Ungvári alapítványi kezelettség 30 K. — Olasz-Liszka község 22 K. — Füzesséry Ödön főszolgabíró Tokaj, Mailáth Gusztáv gr. erdélyi püspök, Meszlényi szatmári rk. püspök, Eperjes szab. kir. város, Jászberény város és Kassa szab. kir. város 20—20 K. — Kovetko Ede tolesvai rk. lelkész gyűjtése 16 K. — Hajdu-Nánás város 15 K. — Abauj-szántói előjáróság gyűjtése 13 K. 66 f. — Kir-Helmec 10 K. 60 f. — Füzesséry Ödön főszolgabíró gyűjtése, Győri kat. püspök, Gyula-fehérvári g. kat. érsek, Pável Mihály nagyváradi gk. püspök, Debreczen szab. kir. város, Győr szab.

* Lapunk ma egy hetes számából kizorult. Szerk.

kir. város, Kecskemét szab. kir. város, Kolozsvár szab. kir. város, Miskolc szab. kir. város, Munkács város és Vác város 10—10 K. — Nyiregyháza város 7 K. — György Mózes faiskolai felügyelő B.-Keresztur 6 K. — Marosvásárhely 5 K. 50 f. — Zombor szab. kir. város 5 K. — Sebeők Antal dr. nyitrai honv. tőzrsorvos és Lácza község 4—4 K. — Vámos-Ujfalu község 3 K. — Ungvár város 2 K. 25 f. — Bartalus Gyula rk. lelkész Eger, Haraszthy József utbiztos, és Viszlóczky Gábor homonna-olykai gk. lelkész 2—2 Koronát. — Összesen begyűlt 5694 K. 71 fillér azaz ötezerhatszázkilencvennégy korona hetvenegy fillér, mely kegyes adományokért a szerencsétlen tüzkárosultak nevében halás köszönetünket nyilváníttuk.

Kelt Komlóskán, 1901. évi április hó 24-én.

Komássy Antal, Klebaskó, Kerekes Antal, segélyző biz. jegyző. községi bír. segélyző biz. elnök.

TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátorlaja-Ujhelybe küldendők.

Meghívás.

A „Zemplénvármegyei Tanító-egyesület Al-sóköre” 1901. évi május hó 28-án, Tokajban, az „Arany-sas” nagy termében, d. e. 9 órakor gyűlést tart, melyre az egyesület tagjait s a tanügy barátait tisztelettel meghívjuk.

Sárospatak, 1901. május 29.

Kiss Károly, körí jegyző. Hodossy Béla, egyesületi elnök.

Tárgysorozat:

1. Mértani idomok szövei; tanítás a VI. osztályban; tartja: Gönczy Bertalan.
 2. A gyűlés megnyitása; a tartott tanítás fölött való eszmecsere.
 3. Körí pénztárnok jelentése.
 4. Indítvány a bodrogközi kör megalakítása tárgyában.
 5. Tisztujtás.
 6. A jövő gyűlés helyének megállapítása.
 7. Tanító-egyesületek működéséről; fölolvadás, tartja: Kötse István.
 8. Az iskola szabad fejlődéséről; fölolvadás, tartja: Mihályfi József.
 9. A kézügyességi oktatásról; fölolvadás, tartja: Sztivószky Agoston.
 10. Esetleges indítványok.
 11. Délután a tokaji áll. kosárfonó-iskola kézimunka- s rajz-kiállításának s a város nevezetességeinek megtekintése.
- Gyűlés után közebed, egy teríték ára 2 kor. 40 fill. A kik a közebedben részt venni s a kereszturi állomásról kocsin meuni óhajtanak, jelentkezzenek mielőbb Liebermann Sámuel tokaji tanítónál.

Köszönetnyilvánítás. A varannai járás fiatal és ügybuzgó főszolgabírája, egyéb teendő mellett, ráér a tanügy iránt is érdeklődni. Nemcsak személyes megjelenésével emeli az évszázó vizsgálatok nimbusát az iskolások előtt, de megnyitván tárcáját, áldozatkészségével is bebizonyítja a tanügy, illetve az iskolázatás fontosságát. Így tett a zsalobinai és kis-domásai rk. iskolák évszázó vizsgálatain is, hol 12 koronát volt szives a legjobban s legszivesebben magyarul beszélő s legpontosabban iskolába járt tanulók közt kiosztani. E követésre méltó tetteért e helyütt is köszönetét fejezi ki: Szemán János isksz elnök.

Bezárt iskola. A juszko-volyai állami iskola vörheny-járvány miatt ismét bizonytalan időre bezárattott, mi most a tanév vége előtt nyomasztóan hat az évi iskolai eredményre.

Tanévzáró vizsgálat Zsalobinán és Kis-domásán. A zsalobinai iskola, melyet a lefolyt iskolai év folyamán tanító hiányában Szemán János, ottani plebános vezetett, évszázó vizsgáját f. hó 18-án tartotta meg. Jelen voltak a vizsgálaton főt. Strasser Antal, varannói esperes-plebános, és mint meghívott vendégek: Diószeghy János főszolgabíró, Malonyay Tamás szolgabíró, Salgó Antal isk. igazgató Varannóról, és ugyanonnan több szakértő. A vizsga a magyar pap lángoló hazafiságáról s kimondhatatlan egyszerűségről tett tanúságot. A gyermekek magyarul feleltek, írás és olvasásban valamint a többi tantárgyakban szép előmenetelt tettek. Kis-domásán Ronskievics Viktória, volt óvónő ejtett bámulatba minket ügybuzgalmával és a kitünő évi sikerrel. Itt még a vallástant is magyarul tanulták a növendékek, mert a magyar tanítónő bizony eseres-keveset ért tőtul. Vizsga végeztével az esperes-plebános buzdító beszédet mondott a gyermekekhez és a néphez, s a tanítónő fáradságát őszinte elismeréssel jutal-

mazta az egyházi főhatóság nevében. Utána Diószeghy főszolgabíró intézett beszédet a növendékekhez és itt úgy, mint Zsolobinán két növendéket 2-2 koronányi jutalomban részesített a magyar nyelvben tett előhaladásukért. Nemes tettehez nem szükséges kommentár. — Vizsga után a hallgató közönséget barátságos ozsonnára hívta meg vendégszerető házához Bikfalvy tisztartó, ki a vizsgát végig hallgatva, gyönyörködött a többiek mellett kedves kis fia előhaladásán. *rl.*

A rovatvezető póstája.

A tanító-gyűlések értéke kiszedve várja jövő számunkat. Sajnálom, hogy aktuális cikke térszűke miatt lemaradt. Köszönet értesítéséért — s üdvözet!

Közgazdaság.

Kisgazdák vasuti kedvezménye. A kereskedelemügyi miniszter, a földművelésügyi miniszter közbenjárására megengedte, hogy a párisi nemzetközi kiállítás magyar mezőgazdasági, erdészeti és kertészeti csoportjaiban, valamint a vízépítészeti és mezőgazdasági munkásügyi osztályokban összegyűjtött tárgyaknak a budapesti Iparcsarnokban ez évi június hó 15-éig nyitva tartandó kiállítására, — melyet a „Zemplén“ ma egy hetes számában tüzetesen is ösmertettünk — az egyes gazdasági egyesületek által szervezett csoportokban utazó falusi kisgazdák és vezetőik, ha legalább 10-en utaznak együtt, a m. kir. államvasutak vonalain Budapestig és vissza, a személy- és vegyesvonatok III. kocsisztályában féláru menetjegyekkel utazhassanak. Ez a menetjegyekedvezmény, itt nálunk a *Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület* által kiállított, aláírt és pecsétjével ellátott igazolvány alapján vehető igénybe.

Városi és községi ügyek.

* **Sátoralja-Ujhely** rend. tanácsu városnak évek hosszú során szegényfoltja volt a „Csalogány-utca“ esős időben az ő feneketlen sártengerével. A vármegye legutóbb f. hó 15-én tartott közgyűléséből elrendelte, hogy a polgármester közegészségi tekintetből haladéktalanul intézkedjék a csalogányutcai vízvezetés dolgában.

* **Tokaj** városában — írja levelezőnk — f. hó 22-én folyt le a községi tisztújítás. Nevetes ez a tisztújítás, mert zaj, izgalom és hosszasan tartott küzdelem tekintetében ilyen nem volt 20 év óta. A községi bíróságért pályázott három jelöltre (Krajnyák Géza földbirtokos, Horváth Lajos iparos, Hellebronth Mór helyettes bíró) folyt a szavazás szakadatlanul egész este 1/27 óráig. Krajnyák Géza győzött 234 szavazattal; Horváth Lajosra 135, Hellebronthra 27 szavazatot adtak. Tanácsosok lettek: Pozsgay Vince, Frits Gyula, Kecskés István, Dolák Károly; pénztáros. közfelkiáltással, ismét Lantos József, mezőbíró: Erdős József.

* **Gálszécs község** 1901. évi megfelelő költségvetését a belügyi kir. miniszter felülvizsgáltatván, a törv. hat. közgyűlés határozatát megerősítette és a felebezést elutasította.

* **Revolver helyett srétes puská.** Kincessey Péter sátoralja-ujhelyi hegyközségi elnök felebezése alkalmából úgy határozott f. hó 15-én a vármegyei közgyűlés hogy a hegyőrök (szőlőpásztorok) a kik eddig revolverrel voltak ellátva, ezután töltött srétes puskával járjanak; mert a cél az, hogy a rengeteg sok pénzbe került szőlőket a kártevő állatoktól megtisztítsák és azok ellen megóvják, a mit pedig revolverrel nem teljesíthetnek és nem teljesíthetnének.

* **Zamutó** község iskolájának államosítása ügyében hozott képviselőtestületi határozatát a vármegyei közgyűlés jóváhagyta.

* **A vécsai körjegyzőség** szervezési szabályrendeletének módosított 40. §-át érdemi tárgyalás előtt visszaadta a vármegye s pedig azért, hogy hirdessék meg, illetve közszemlére tegyék ki a községekben.

* **Tokaj képviselőtestülete** a köztemető területének ügyében hozott határozatát jóváhagyás végett beküldötte a vármegyéhez. Jóváhagyás előtt meghirdetés céljából a vármegye most visszaküldötte.

* **Leányvár** község vadászterület bérbeadása ügyében hozott határozatát nem hagyta jóvá a vármegye, hanem f. hó 15-iki közgyűléséből meghirdetés végett visszaküldötte.

* **Szinna község** szervezési szabályrendeletének módosított 27. és 28. §§-ait a törvényhatóság közgyűlése jóváhagyta, — hasonlóképp *N.-Mihály* község képviselőtestületének a közös temető ügyében kelt határozatát is. — *Tállya* község csereszterződését szintén, — ellenben

Harkány községnek a MÁV-al kötött szerződését pótlások végett visszaadta.

* **A bekecsi kavicsbánya** eladását nem hagyta jóvá a vármegye, hanem f. hó 15-én tartott közgyűlésében a „hirdetmény“-be új pontozatokat iktatván, a tárgyiratokat visszaadta a járás főszolgabírójának, hogy tartson új árverést.

* **Szerencs** községnek ingatlan szerzés dolgában a Szirmai György gróf uradalmával kötött örökadástvétel szerződését a törv. hat. közgyűlés megerősítette.

* **Kesznyéten** község képviselőtestülete azért folyamodott, engedje meg a vármegye, hogy kisorsolt kötményezett regale-kötvénye árán községhez építhessen. Megengedte; de oly kikötéssel, hogy a kötvény értéke, mely elidegeníthetetlen törzsvagyont képez, visszatérítessék bizonyos évek során — községi adóból.

* **Tállya** községnek módosított szervezési szabályrendeletét törvényszerű újabb tárgyalás céljából visszaadta a vármegye közgyűlése.

* **Uj állatorvos.** Szelezky Béla állatorvos Homonnán letelepedvén, állatorvosi oklevele kihirdetett.

* **Állami elemi iskola.** *Szolnocska* községben, a Bodrogközön, állami elemi iskola épül. A kor követelményeinek mindenben megfelelő új épület egy tanteremből és tanítói lakásból fog állni. *Wlassics* vall. és közoktatásügyi miniszter az építésre 9800 koronát adott tárcájából. Az építkezés biztosítása céljából megtartott versenytárgyaláson szóban forgó munkálatot a sárospataki hitelszövetkezet nyerte el, mint legelőssé ajánlattevő.

* **Egerben** új intézet nyílt meg a siketnémák számára, — mit is ezennel köztudomásra adunk.

* **Állami anyakönyvi statisztika.** A *sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál* 1901. máj. 18-tól 1901. máj. 25-ig a) *házasságot* kötött: 2 pár; b) *kihirdetett*: 4 egyén; c) *születési anyakönyvi bejegyzés* volt: 16 esetben; d) *elhalálozott*: 8 egyén.

Vármegyei Hivatalos Rész

147./kpv. 1901. sz.

Zemplén-vármegye központi választmányától.

Póthirdetmény.

Zemplénvármegye központi választmánya a nagyméltóságú m. kir. belügyminiszter urnak f. évi május 11-én kelt 52125. számú leiratához képest ezennel közhírré teszi, hogy az országgyűlési képviselő választóknak 1902. évre érvényesül birandó ideiglenes névjegyzékének közszemlére kitételére vonatkozó i. évi május 3-án kibocsátott 107/kpv. 1901. számú hirdetményében a felszólalásokra és észrevételezésekre kitétt határidők tévesen közöltettek, mivel ezen névjegyzékek kiigazítására irányuló felszólalások nem, mint közölve volt, 1901. május 5-étől 20-áig, az észrevételek pedig május 5-től május 25-éig, hanem az 1899. évi XV. te. 151. §-ához képest a felszólalások 1901. május 5-étől 15-éig, az észrevételek pedig 1901. május 16-ától 25-éig fogadtatnak el.

Kelt Zemplénvármegye központi választmányának Sátoralja-Ujhelyben, 1901. máj. 24-én tartott üléséből.

Staut József s. k., Matolai Etele s. k.,
a kpv. jegyzője. alispán, mint a kpv. elnöke.

T. Zemplén-vármegye törvényhatósági bizottságának Sátoralja-Ujhelyben 1901. évi május hó 14-én tartott közgyűléséből.

113/9687 sz. Olvastatott nagy-mihályi Vörös Kereszt közközház igazgató választmányának a belgyógyászati osztály kiépítése céljából 42700 korona hosszulejáratu törlesztéses kölcsönnek a vármegye törvényhatósága által leendő fölvétele és a jelzett célra való átengedése iránti kérelme s ugyanesak olvastatott a közközházi igazgató választmányának a közközháznak a vármegye tulajdonába való átboesajjtása tárgyában benyújtott beadványa

Az állandó választmány határozati javaslatának elfogadásával a vármegye törvényhatósági bizottsága méltányolva a nagy-mihályi vörös kereszt közközház igazgató választmányának kérelmét, figyelmébe véve az ezen közegészségügyi intézmény fejlesztésének elválaszthatlan sürgős voltát, tekintve, hogy a vármegye közönsége mások tulajdonában tervezett építkezések foganatosítására kölcsönt fel nem vehet, a nagy-mihályi közközházat leltár mellett tulajdonába és kezelésébe által veszi, az átvétel foganatosítására a vármegye alispánjának elnökle mellett Ferenczy Elek bizottsági tagot, Löcherer Lőrinc dr. vármegyei főorvost, a nagy-mihályi járás főszolgabíróját s a vármegye tisztifőgyészt kiküldi s a tulajdonjog bekebelezésének kieszközölésével a vármegye alispánját megbizza.

Miután pedig a közközház belgyógyászati osztályának kiépítése tovább el nem odázható, annak a belügyi m. kir. miniszter ónagyméltóságá

1901. évi február hó 16-án 137046 szám alatt kelt rendeletével jóváhagyott tervek alapján kiépítést, s a kiépítésre szükséges 42700 korona hosszulejáratu kölcsön felvételét elhatározza, s az építkezések végrehajtásának foganatosításával a nagymihályi közközház igazgató választmányát bizza meg.

Ennek alapján az összes tárgyiratok kiadása mellett fölhatalmaztatik a vármegye alispánja, hogy a kölcsön megkötése iránti előmunkálatokat s tárgyalásokat azonnal indítsa meg, a legelőnyösebb ajánlatot tevő pénzintézettel a kölcsönt úgy a kórház ingatlanainak, mint a vármegye pótdóinak esetleges leköltésével is kösse meg, a kötelezvényt állíttassa ki s aláírva elfogadás végett a törvényhatósági bizottságnak mutassa be.

Jelen közérdekű határozat a zemplén hivatalos lap után 30 napig meghirdetetik; a járások főszolgabírói és Sátoralja-Ujhely rendezett tanácsu város polgármestere utasíttatnak, hogy a meghirdetést igazoló községi bizonylatokat, a netalán beadott fellebbezésekkel, vagy nemleges jelentésekkel 35 nap alatt a vármegye alispánjához terjesszék be, a vármegye alispánja viszont utasíttatik, hogy a beérkező bizonylatokat átvizsgálva, jelen határozatot a netaláni fellebbezésekkel vagy nemleges jelentéssel jóváhagyás végett a belügyi m. kir. miniszter ónagyméltóságához terjessze föl.

Kmf.

Jegyzette:
Bernáth Aladár
IV. aljegyző

Kiadta:
Dókus Gyula
főjegyző.

1805/I. 901. sz. A sátoralja-ujhelyi j. főszolgabírójától.

Körözwény.

Róka Mihály nagy-toronyai lakos egy darab, 4 éves, tarka színű tehene folyó évi május hó 15-én a nagy-toronyai legelőről ismeretlen helyre tévedt.

Köröztesét elrendelem azzal, hogy a tehene feltalálása esetén hivatalomnak arról jelentés teendő.

Sátoralja-Ujhely, 1901. május 20.

Horváth István. szolgabíró.

79/a 1901. sz. A homonnai járás fős. olyabírójától.

Pályázati hirdetmény.

A 720 korona fizetéssel rendszeresített mező-laborezi anyakönyvvezető helyettes segédjegyzői állás lemondás folytán üresedésben lévén, arra pályázatot kirdetek azzal, hogy a felszerelt kérvények hozzám június hó 15-éig adandók be, mivel később beadott kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Okleveles jegyzők előnyben részesíttetnek. A választás helyéről és idejéről a pályázók és a községek a kérvények beérkezése után fognak értesíttetni.

Homonnán, 1901. évi május hó 22-én

Haraszthy Miklós, főszolgabíró.

2205/1901. kig. sz. A bodrogközi j. főszolgabírójától.

Körözwény.

Folyó évi május hó 2-án 1 db. 3 éves sötét pej, jegytelen kancacsikó találtatott Dámócz községben bitangásban és a községi bíró által vétetett gondozásba. Igazolt tulajdonosa felhívatik, hogy ezen körözwény megjelenésétől számított 15 nap alatt a község bírójánál annál is inkább jelontkezzék, mert ellen esetben a csikó mint gazdátlan jószág, az 1894 évi XII. te. 105 § a értelmében el fog árvereztetni.

Király-Helmecz, 1901. évi május hó 22.

Bencsik, főszolgabíró.

1075/rk. 901. S.-A.-Ujhely rendőrkapitányi hivatalától.

Körözések.

I.

Pávay Györgyné szül. Kózy Zsuzsanna sáros-pataki születésű 65 éves, ev. ref. vall. magas hosszú arcú piros arc színű, kék szemű ősz hajú nő, kinek az egyik mellén égési seb van, s az egyik keze csuklóban béna f. hó 10-én Papp István sátoralja-ujhelyi lakos Kossuth-utca 175 szám alatt lévő lakásáról eltűnt s azóta feltalálható nem volt. Eltűnése alkalmával kék blouzt és szoknyát, ocska eszimat és szürke kendőt viselt.

II.

1094/rk. 901.

Vida Julianna tetétleni születésű 14-éves ev. ref. vall. magas, barna hajú, fekete szemű, kis leány f. hó 15-én nevelő apja Szabó Sándor sátoralja-ujhelyi lakos Hecke közön lévő lakásáról eltűnt és azóta feltalálható nem volt.

III.

1102/rk. 901.

Ardó Zsuzsanna alsó-bereczkii szül. 19 éves ev. ref. vallású eseléd f. hó 16-án szolgálatadójától, Klein Füüöp sátoralja-ujhelyi lakos-

Petroleum, olajos és kátrányos
Hordókat
 vásárol
 a legmagasabb napi áron
 A s.-a-ujhelyi első petroleum
 finomító részvénytársaság.

Tk. 2121/901. szám.

Hirdetmény

Czabócz község telekkönyve a tagosítás következtében átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-czikben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosított.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:
 1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényezikk 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII t.-cz. 5 és 6. §-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 §a lapján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis az **1901. évi november hó 30-ik** napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis **1901. évi november hó 30-ik** napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik a telekkönyvi átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, akik az 1. és 2. pontban körülírt esetekben kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogokat bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis **1901. november hó 30-ik** napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmúltja után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármilyen igényeiket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, akik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Gálszéczen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi május hó 12-én.

Valkovszky, kir. aljbíró.

Hirdetmény.

A bodzás-ujlaki gör. kath. templom új tetőzetének felépítése körül felmerülő összes ács, bádogos és köműves munkák pályázat után kívántatnak kiadatni.

Felhivatnak vállalkozók, hogy ajánlataikat úgy a munkálat, mint az anyagra nézve **f. évi június hó 4-ig** a bodzás-ujlaki gör. kath. lelkészi hivatalnak czimezve, — hol a feltételek is megtudhatók — adján be.

Bodzás-Ujlak, 1901. május hó 22-én.

A GONDNOKSÁG.

Sátoralja-Ujhely v. polgármesterétől.
 5262/I. 1901. számhoz.

Hirdetmény.

Sátoralja-Ujhely város képviselőtestülete az állami elemi iskola folytatóság kiépítését elhatározván, ezen munkálatok kivitelének biztosítása czéljából az 1901. évi május hó 28-ik napjának d. e. 9 órájára a városháza közgyűlési termében tartandó zárt és szóbeli ajánlati versenytárgyalást hirdetek. — Az ajánlatok az egyes munkálatok egységáira teendők s e tekintetben alapul szolgál a műszaki művelet, azon megjegyzéssel, hogy a jóváhagyás végett fölterjesztett terv és költségvetés fogja a leszámolás tárgyát képezni.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 8^{1/2} órájára a város számvevőjéhez annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt és 93,934 korona költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a számvevői hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Ajánlatok úgy az egész munkálatra, valamint az egyes munkacsoportokra külön-külön is tehetők. Megjegyeztetik, hogy a zárt ajánlatok csakis a szóbeli tárgyalás befejezése után fognak felbontatni.

A régi iskola épület lebontása külön egyezmény tárgyát képezi.

Az építkezés f. évi október hó 1-ig teljesen befejezendő és az épület rendeltetésének átadandó.

Sátoralja-Ujhely, 1901. évi május hó 21-én.

Székely, polgármester.

Az 1836-ik év óta ismeretes Alapi Salamon Géza-féle Szulini Korona Forrás

legszénsavdusabb — nem műsavval telített természetes ásványvíz.

Kitűnő gyógyital

gyomor-, bél-, hólyag-, légcső- és gégehurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcsszörpvel — főleg nők és gyermekek számára — kitűnő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz üzletben.

Hirdetmény.

A borsii görög és róm. kath. hitközösség egyesülten egy-egy tanterem és tanítói lakással egybekötött iskolai épületnek felépítését határozta el.

A fentemlített munkálat kivitelének biztosítása czéljából az **1901. évi június hó 2-ik** napjának d. u. 4 órájára alulírott parochiális iroda helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettek.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat az ajánlati költségvetéssel együtt a kitűzött nap 3 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek alulírottánál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Végül megjegyeztetik, hogy az építéshez szükséges követ, meszet az építettő hitközségek szolgáltatják.

Kelt Sátoralja-Ujhelyen, 1900. május hó 21-én.

Miklósy István,

esperes lelkész.

Hölgyek részére nélkülözhetetlen.

A női szépség
 elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkitűnőbb és legbiztosabb a **FÖLDES-féle**

Margit-Krême

mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan, és zsirmentes.

Ezen világhírű arczkenőcs pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtakát, (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ránczokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja.

Legkitűnőbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 50 kr., nagy tégely 1 ft. Margit hölgypor 60 kr., Margit szappan 35 kr., Margit fogpép (Zahn pasta) 50 kr., Margit arczvíz 50 kr.

Számtalan elismerő és köszönő levél!

Postán utárvétellel vagy a pénz előzetes be- küldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
 gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban, drogeriában és illatszer-kereskedésben.

Főraktár:
 S. A.-Ujhely n.: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógyszerárban.

Csodás, gyors hatású.

Tk. 27781901. szám.

Hirdetmény.

Porubka község telekkönyve urbéri erdő-elkülönítés következtében az 1869. évi 2579. számú szabályrendeletre képest átalakított és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. évi 29., az 1889. évi 38. és az 1891. évi 16. t.-czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi 29. t.-czikben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosított.

E czélból az átalakítási előmunkálatok hitelesítésére a helyszíni eljárás a nevezett községben **1901. évi június hó 5-én** fog kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen, vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netáni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésekkel eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi 29. t.-cz. 15—18. és az 1889. évi 38. t. cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogait ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek; és

3. azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztést kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Homonnán, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi május hó 1-én.

Dr. Oláh, kir. aljbíró.

Árlejtés.

A málczai ev. ref. egyház egy 80 gyermek számára való iskolai tantermet a kész s a lelkészlakon levő „Tervrajz” alapján — előszobával, kis kamrával és előtornáccal akarván építeni — árlejtést hirdet s e részben **1901. év június 1-ig** a málczai ev. ref. lelkészi hivatalhoz kell fordulni.

Kelt Málczán, 1901. május 20.

Kiss Tamás,

ev. ref. lelkész.

A SZÓLÓ
OIDIUM betegsége
ellen a legjobb szer a
Dr. ASCHENBRANDT-féle
RÉZKÉNFOR.

Leszállított ára Budapesten: 50 kgos zsákokban á kg. 50 fillér; 10 és 5 kgos zsákokban á kg. 54 fillér.

Használata olcsóbb, mert kevesebb kell belőle: biztosabb, mert a lombhoz tapad, a szél le nem fújja; ajánlatosabb — mert a mustot nem bűdösíti — mint a tiszta kénpor vagy a kénmáj.

A szőlő érését sietteti, a termés minőségét javítja.

Sok termelő megtakarított vele egy permetezést a peronospora ellen és megvédte vele szőlőjét az őszi rothadástól.

Számos magyar gazda bizonyítványa kívánatra megküldetik.

Megrendeléseket elfogad a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“

BUDAPEST, (V., Alkotmány-utca 31. sz.)

Megrendeléseket elfogadnak a vidéki megbízottak is.

Megbízottak: Behyna Testvérek Sátoralja-Ujhely, Benedek Pál Tokaj, Hartig Kálmán Tállya, Pozsgay József B.-Szerdahely.

Fernolendit

Cipőkenőcs, a legjobb fénymáz a vliágon, gyorsan koromfekete szint ad és a bőrt tartóssá teszi.

Alapított 1832.

Mindenütt kapható.

Gyári raktár: Wien, I, Schulerstrasse Nr. 21.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely. Korona u.

„Unicum“

Kénező kupak kénlappal.

Majoros Antal

az „Unicum“ szőlőpermetező anyag, kénlappal és kénezőkupakok készítője
Győrött (Nádorváros.)

Szőlősgazdák és kertészek szives figyelmébe.
Az általam készített

„Unicum“ szőlőpermetező-anyag

több szőlősgazda és kertész által kipróbáltatott és jónak bizonyult teljes hatása és olcsó ára által. A szőlőnél, mert meggátolja a peronospora továbbterjedését és teljesen megöli.

A rózsák, díszeserjék és gyümölcsfáknál pedig mert teljesen minden néven nevezendő hernyót, rovarot és kukacot mely azokon élőködik.

Miért is ajánlom, hogy az általam készített „Unicum“ nevű, nevémmel ellátott permetező anyag senki házában ne hiányozzék, mert ez pótolhatatlan veszteség. Kezelése egyszerű, 100 liter vízhez elegendő

1 csomag 650 gramm ára 56 fillér.

Ajánlom az általam és saját módszerem által készített mirenymentes kénlapokat, melyek kétszer forrált kénből készülnek és fnom cartonlapra vannak huzva. — Csomagonként 18—20 drb. ára 28 fl. Ugyanezen kénlapokhoz készítek kénezőkupakot is, melylyel minden kénlecsöpögés ki van zárva, még félben álló borok is kénezők.

A kénezőkupakok ára 16 fillér darabonként. Mindenhez kellő utasítás van mellékelve.

Főraktár:

Behyna Testvérek kereskedésében

Sátoralja-Ujhely,

a hol jutányosan beszerezhetők a legcélszerűbb szőlőpermetezők, szénkénegezők és Raffia hancs napi áron.

Kerti, vetemény és gazdasági magvak, úgy szinte friss töltésű ásvány vizek, nem különben a legjobb minőségű Román és Portland cement.

Ad. 2781901. szám.

Árverési hirdetmény.

A leleszi volt urbéres birtokosság erdőbirtokáról folyó évi június hó 5-én d. e. 10 órakor Leleszen a község házában zárt írásbeli ajánlattal egybekötött szóbeli versenytárgyalás útján eladatnak.

1. 585 kat. hold területen álló 3728 darab tölgy töves, 14985 m³ fatömeggel, melyből 5994 m³ műfára (dongu), 8991 m³ tűzfára alkalmas. Beesértéke 86913 korona; a leteendő bánatpénz ezen összeg 10⁰o-a.

2. 25 kat. hold területen levő 4221 m³ tölgy fatömeg, melyből 2533 m³ hasznofára (bányafa), 1688 m³ pedig tűzfára (dorong és galyfa) alkalmas. Beesértéke 16884 korona; bánatpénz ezen összeg 10⁰o-a.

A zárt írásbeli ajánlatok — melyek a két tételre együttesen, de külön-külön is tehetőek — a bánatpénzzel felszerelve folyó év június hó 5-ének d. e. 10 órájáig az árverezést vezető király-helmezi járási főszolgabíró kezeihez adandók be. Az ajánlatban kiteendő, hogy az árverési, kihasználási és fizetési feltételeket ajánlattevő ismeri.

Elkésztett, valamint utóajánlatok nem fogadtatnak el.

Az árverési, kihasználási és fizetési feltételek megtekinthetők a sátoralja-ujhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál, a király-helmezi járási szolgabírósnál és Lelesz község előjáróságánál.

Sátoralja-Ujhely, 1901. május hó 15-én.

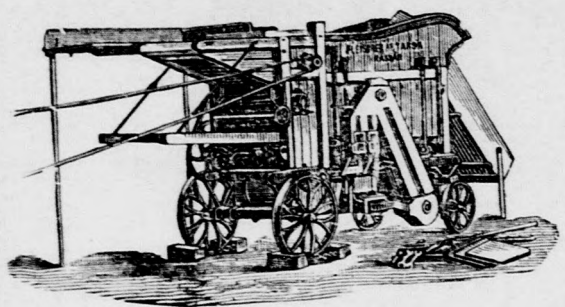
M. kir. járási erdőgondnokság.

A Richter-féle
Horgony-Pain-Expeller
Liniment Capsici comp.
egy régi kipróbált háziaszer, amely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.
Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony“ védjegyre és a „Richter“ cégjelzésre.
80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólván minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten.
Richter F. Ad. és társa,
össz. és kir. udvari szállítók,
Rudolstadt.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jó hírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kezi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, kavarázó készületeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan



Bizományi raktár Herz Kálmán urnál S.-A.-Ujhely

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Kátrány

különféle czelokra, de legkivált szőlőkarók bevonására igen alkalmas, kapható mázsánsként

6 koronáért,

a s.-a.-ujhelyi petroleom finomító gyárban.

Erdő-bénye gyógyfürdő

(Zemplénvármegyében.)

A fürdőidény május 26-án kezdődik és tart szeptember 15-ig.

Hatása: gazdag vas- és timsó-tartalmánál fogva kitűnő a női betegségekben, sápkórbán, idegbántalmakban, görvélykórbán, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervei és malarikus bajokban szenvedők részére. Gyógyhasználatra az ujonnan fölépült fürdőlakban, 20 fürdőszobában 4 porcellán-, 4 réz- és 24 fakád van elhelyezve. Ezenkívül négy kisebb szoba a hidegvíz-gyógy-móldhoz rendeztetett be 2 káddal, 2 ülőkáddal. teljes zuhanykészlettel, izzasztó kamarával, 2 pakoló ágygyal és a villamos fürdőhöz szükséges készletekkel. Használható iszap-, vaslap-, sós- és villámfürdők; masszázs- izzasztó- és hidegvíz-gyógy-móld. Ivó-gyógy-móldhoz mindenféle ásványvíz van készletben. A fürdővendégek elhelyezésére 7 épületben a hivatalos helyiségeken s lakásokon kívül csinos berendezéssel s villamos esen-gővel ellátott 79 szoba áll rendelkezésre. Szórakozásra szolgálnak: csinos ét-, tánc-, olvasó- s női terem, könyvtár, hírlapok, biliárd, társas- s torna-játékok, naponként kétszeri tér-zene. Terjedelmes, árnyékos erdei sétautak. Kápolna. Vendéglős Fridrich Hermann nyiregyházi vendéglős. Az étkezés olcsó és kifogástalan. Az izraelita vendéglő csinos, új verandás épületben van elhelyezve. Házi-gyógytár, posta- és telefon-állomás helyben van, mely a Szegimalom vasuti állomástól veszi át a sürgönyöket Vasuti állomás: a személyvonatokhoz Erdő-bényefürdő (1/2 órányira). Gyorsvonathoz Liszka-Tolesva (1 órányira a fürdőtől), hol külön koezi 5 koronáért és közös koezi személyenkint 1 kor. 20 fillérért kapható. Fürdőorvos: Kun Zoltán dr., Sárospatakról. — Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál a fürdőigazgatóság.

ÉRTESÍTÉS!

Tekintettel Sátoralja-Ujhely rohamos fejlődésére, úgy a helyi, valamint a vidéki intelligens közönségnek az alábbjelzett tekintetben magasabb igényeit szem előtt tartva, egy:

Ércz-fényező műhelyt

építtettem és rendeztem be, ahol a tárgyak használatukhoz mérten megfelelő hőségben **email-szerű** keménységgel a megkívántató szín és diszitással festetnek és fényeztetnek. Nevezetesen:

Fürdőkádak és mindennemű **vizes edények, vas butorok, tálczák, vas- és pléhlemezből** készült **disztárgyak** és **czimtablák**, ugyszintén finomabb kivitelű **járművek** ugymint: **bicziklik** és különösen a **kocsiknak** azon alkatrészei, amelyek az eső, sár, horzsolás és mosásnak vannak kitéve, ezen módszer szerinti fényezésre leginkább ajánlhatók.

Amidőn a nagyérdemű közönségnek becses figyelmét ezen **ércz-fényező műhelyemre** felhívni van szerencsém, hol is a fentnevezett munkák mérsékelt árak mellett pontosan és izlésesen teljesítetek, bátor vagyok még magamat ajánlani magasabb igényű **ajtó- és ablak-szárnyak mázolására**, különösen pedig **fautánzással**, a legizlésebb kivitelben és

maradok mindenkor kész szolgálattal

Kericz Sándor,

kocsigyártó és ércz-fényező.



Idült légszó, tüdő-, gyomor-, és bélhólyaghurutban, húgykő és fővénykórban szenvedőknel az országsszerte **páratlannak** ismert és használt üdítő ital a

PARÁDI

égvényes, kénes savanyu víz

hatalmas gyógyerővel bír, különösen ott, hol az ivóvíz rossz, vagy ahol gerjes és járványos betegségek szoktak uralkodni, **igen ajánlható.**

Kizárólagos főraktár Sátoralja-Ujhely részére

MALÁRTSIK GYÖRGY

mindennemű bel- és külföldi természetes ásványvizek fűszer-, esemege- és gyarmatáru kereskedésében.

HIRDETMEY.

Ócs. és apostoli királyi Felsőségnek legfelső elhatározása folytán ezennel megindítatik

a XXII-ik magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem közhasznú és jótékonyezésekre fog fordítottatni.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint 365,000 koronára rúgnak, és pedig:

1 főnyeremény	— 150 000 korona	10 nyeremény	— á 1 000 korona
1	— 50 000 „	20	— „ 500 „
1	— 20 000 „	50	— „ 100 „
1	— 10 000 „	160	— „ 50 „
2 nyeremény	— á 5 000 „	1 000	— „ 20 „
5	— „ 2 000 „	6 500	— „ 10 „

Az összes nyeremények készpénzben fizettetnek ki. A húzás visszavonhatatlanul 1901. évi június hó 28-án Budapesten történik.

— Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva. —

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Csepel-rakpart, Vámpalota), amely hatósághoz a megrendelt sorsjegyek ára postautalvánnyal előre beküldendő, továbbá: valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben. Budapesten, 1901. évi január hó 2-án.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Szöllőbirtokosok és borkereskedők figyelmébe!

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy itt helyben egy

hordógyárat

rendeztünk be, a hol is **gönczi hordókat**, mindennemű **taposó** és **fürdő kádakat**, **nagy vizes hordókat**, **tűzoltó víztartályokat** és minden e szakba vágó munkákat és javításokat saját készítményű száraz és kitűnő minőségű **hegyi dongákból** **Schleisz Ferencz** helybeli kádármester által állítatjuk elő, a legszebb és legtartósabb kivitelben.

Az árak igen jutányosak, miért is a n. é. közönség szives megbizását kérve maradtunk

tisztelettel

BLUM ÉS KLEIN.

Kossuth-utca 165. szám.

Bikszádi árlappal és ismertető könyvecskével bérmentve szolgál a **kutkezelőség** **Bikszád** (Szatmár-megye.)

Bikszádi ásványos gyógyvizet, mely egyedül a maga nemében, több hírneves egyetemi Orvostanár és hírneves vidéki orvosok, hatásánál fogva fölébe helyezik a külföldi és drága Selters és Gleichenbergi vizeknek. Gyógyító hatása a bikszádi ásványos gyógyviznek kitűnően bevált idült és heveny légszohurut, hangszálag hurut, vérköpés ellen. Nagy konyhasó tartalmánál fogva vérhányás, tüdőcsucs hurutnál és kezdődő gümőkóránál, továbbá kitűnő eredményt értek el a BIKSZÁDI VIZ alkalmazása által emésztetlenség, idült- és heveny-gyomor hurut, máj és epehólyag bántalomnál, a belek renyhe működésénél, vesehomokban szenvedőknel, görvélykóros daganatoknál, heveny és idült női bántalmaknál, mint specifium vált be.

Bikszádi víz bérlője s a sztojkaí viz főelárusító:

Almer Lajos és Károly

nagybányai lakosok.

Sztojkaí

ásványvizet, mint erdélyi gyógyvizeket, nem hiába nevezték el magyar karlsbadi vizek mert tényleg annak gyógyhatása a szigorú diéta betartásával: idült gyomorbántalom, máj- és epehólyag, valamint epekő bajoknál, nem különben czutorbetegségnél alkalmazva, valóságos csodákat művel, kitűnő hatása a sztojkaí ásványviz a légzőszervek összes bántalmánál, valamint a nőbajok és görvélykóros bántalmaknál is. — a sztojkaí ásványviz dús szénadtartalmánál fogva akár borral, akár gyümölcszörppel vegyítve, mint kellemes üdítőital pirját ritkítja. A sztojkaí ásványviz használatát az ép szervezetben elváltozást nem idéz elő s így a rossz ivóvizet is pótolja bármely vidéken, annyival is inkább, mert hosszabb állás után nem csapódnak ki belőle a szilárd alkotórészek, mely tulajdonsága lehetővé teszi a tengeren túli szállítást.

SZTOJKAI

árlappal és ismertető könyvecskével bérmentve szolgál a **forráskezelőség** **Sztojka**, u. p. Magyar Lapos. Szonok-Doboka m.

Kapható: **Behyna Testv., Gyarmathy Béla, Maláricsik György, Nagy Ferencz, Szent-Györgyi Vilmos** uráknál Sátoralja-Ujhely és **Pavletits György** urnál Sárospatakon.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek**, továbbá:

Kapu oszlopok 2 koronától 5 koronáig.
Kerítés oszlopok 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllöket; nyirfa és bükkfa rudakat**, ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzifát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészen, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Első cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézősége, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészből fölöldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilónként 16 krtól fölfele szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Legnagyobb czipő- és uri divat raktár.

Halász Herman

ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné
Sátoralja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legelegánsabb alakban nálam olesón beszerezhetők.

Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óriási választék

uri divat-czikkekben,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésebb nyakkendőkben, olesó árakban.

Izléses séta- és táncz spangeres czipők.

Elismert legjobb

Czipő-krémek
minden színben.

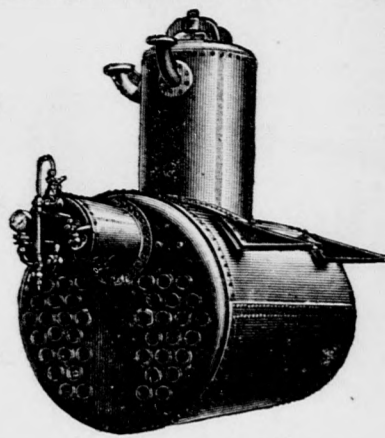
Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Fűzős és tyukszemes lábakra kitűnő czipők.

Óriási választék czipőkben és uri divatban.

Alapítva

1866



Alapítva

1866

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
Szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

A „Miskolci Hitelintézet” áru- és terményraktáraiban
az ezidei

IX-ik évi gyapju-vásár

beraktározással egybekötve

1901. évi június hó 19-ik napján tartatik.

Részletes felvilágosítással szívesen szolgál

A „Miskolci Hitelintézet”
részvénytársaság igazgatósága.

Üzlet áthelyezés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására adni, hogy

dusan felszerelt férfi-, női- és gyermek
lábbeli-raktáramat

a Schön Sándor-féle házból

a Weinberger-féle új épületbe (Fő-utca) helyeztem át.

Mint eddig, ezentul is csak

legjobb minőségű árut tartok raktáron.

Az árakat annyira mérsékeltem, hogy

legjutányosabban lehet nálam bevásárolni.

Sátoralja-Ujhely, 1901. április 23-án.

Kiváló tisztelettel

FRIEDRICH MÓR.

HOFMEISTER IGNÁCZ

Kis-Kun Halasi szőlőbirtokos,

ajánlja tisztán kezelt saját termésű kitűnő borait
a következő faj szőlőkből:

Kadarka pirhanyós fehér hektoliterenként 40 korona.
Magyarka egész fehér hektoliterenként 44 korona.
Kövidinka egész fehér hektoliterenként 50 korona.
Burgundi veres hektoliterenként 50 korona.
Rizling fehér hektoliterenként 60 korona.
Furmint fehér hektoliterenként 60 korona.

A borok szállításához eladó kölesönhordót ad, a mely 3 hó alatt sérületlen állapotban bérmentve visszaküldendő.

A szállítás rendszerint utánvétellel történik.

„AZ ANKER”

Magyarországi vezérképviselőség:

BUDAPEST,

VI. ker., Deákter 6. sz.

(Anker-udvar), a társaság saját házában.

(Alapított 1858)

élet- és járadék-biztosító-társaság.

Összes vagyon	— — — —	138 millió korona
Biztosítási állomány	— — — —	505 millió korona
Eddigi kifizetések	— — — —	225 millió korona

1900-ban a nyerevényrészesüléssel biztosítottak vegyes és haláleseti biztosításoknál A osztalékterv szerint — ugymint 26 év óta állandóan — az évi biztosítási díj 25%-át kapták készpénzben kifizetve, míg a vegyes és takarékpénztári biztosításoknál B osztalékterv szerint (évenként emelkedő osztalék) a biztosítás kezdete óta befizetett összes díjak 3%-a, ugymint a biztosítási tartam

3 év után,	4 év után,	5 év után,	6 év után,	7 év után,
9%	12%	15%	18%	21%-a

fiztetett ki készpénzben.

Előnyös kiházasítási és vegyes biztosítások.

Prospektussal és felvilágosítással szolgál a fenti magyarországi vezérképviselőség, (hová ügynökségek iránti ajánlatok is intézendők) valamint a társaság ügynökei.

Képviselő: Schön Mór Sátoralja-Ujhely.